



FRANÇAIS / ENGLISH



EXPLORE ARRAS

WWW.EXPLOREARRAS.COM

TOURIST
OFFICE

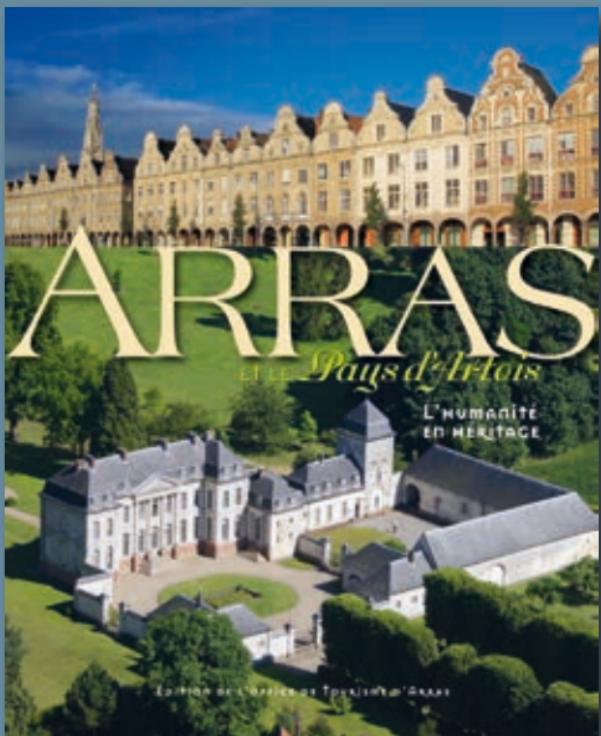


EN VENTE À LA LIBRAIRIE
DE L'OFFICE DE TOURISME D'ARRAS

ARRAS

ET LE *Pays d'Artois*
L'HUMANITÉ EN HÉRITAGE

292 pages pour plus de 500 photographies et illustrations



Direction : Jean-Marie Prestaux, Laurence Mortier • **Textes :** Denis Cordonnier, Jean-Jacques D'Amore, Jean-Charles Honoré, Delphine Vasseur • **Direction artistique :** Olivia Gharbi

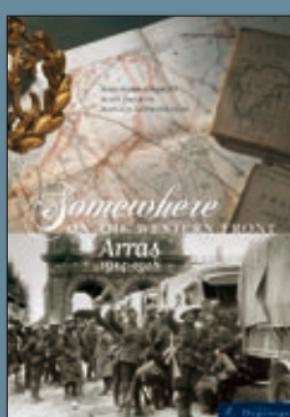
Prix : 29 €

Somewhere
on the western Front

La Carrière Wellington



Prix : 6,50 €



Prix : 28 €

SOMMAIRE

contents

patrimoine / Heritage

■ HÔTEL DE VILLE / TOWN HALL	P2-3
■ LA VISITE GUIDÉE DES BOVES / GUIDED TOUR OF "LES BOVES"	P4-5
■ LES PLACES / THE SQUARES	P6-7
■ LE QUARTIER ABBATIAL / THE ABBEY AND CATHEDRAL	P8-9
■ THÉÂTRE ET HÔTEL DE GUINES / THEATER AND HÔTEL DE GUINES	P10
■ PATRIMOINE ART DÉCO / ART DECO HERITAGE	P11
■ CITADELLE ET MUR DES FUSILLÉS / CITADEL AND FIRING-SQUAD WALL	P12
■ NEMETACUM / NEMETACUM	P13

musées / museum

■ MUSÉE DES BEAUX-ARTS / THE MUSEUM OF FINE ARTS	P14-15
■ VERSAILLES À ARRAS / VERSAILLES IN ARRAS	P16-17
■ LOUVRE-LENS / LOUVRE-LENS	P18-19
■ MONTRES DE CARROSES... / COACH WATCHES...	P20
■ MUSÉE DU COMPAGNONNAGE / THE MUSEUM OF THE GUILD OF JOURNEYMAN COMPANIONS	P21
■ CITÉ NATURE / CITÉ NATURE	P22-23

mémoire / remembrance

■ CARRIÈRE WELLINGTON / THE WELLINGTON QUARRY	P14-15
■ MUSÉE J. ET D. LETAILLE / MUSEUM J. AND D. LETAILLE	P16-17
■ MÉMORIAL DE VIMY / THE VIMY MEMORIAL PARK	P18-19
■ Nécropole de LORETTE / NATIONAL NECROPOLIS	P20
■ MÉMORIAL BRITANNIQUE D'ARRAS / BRITISH MILITARY CEMETERY	P21
■ AUTRES SITES DE LA 1 ^{ère} GUERRE / OTHER FIRST WW SITES	P22-23

pays d'Artois Artois Land

■ LES CHÂTEAUX / THE CHÂTEAUX	P32-33
■ LES VILLAGES / THE VILLAGES	P34-35

bougez / move!

■ RANDONNÉES / WALKS	P36-37
■ GOLF / GOLF	P38
■ AQUARENA / AQUARENA	P39
■ ACCROBRANCHE / ACCROBRANCHE	P40
■ ACTIVITÉS NAUTIQUES / WHITE WATER STADIUM	P41
■ ACTIVITÉS DE LOISIR / LEISURE ACTIVITIES	P42-47

préparez votre séjour prepare your stay

■ BONS PLANS / HINTS AND TIPS	P48-50
■ OÙ DORMIR ? / WHERE TO SLEEP ?	P51-59
■ OÙ MANGER ? / WHERE TO EAT ?	P60-63
■ SPÉCIALITÉS LOCALES / LOCAL SPECIALITIES	P64-67
■ CONGRÉS, SÉMINAIRES, AFFAIRES / CONFERENCES, SEMINARS, BUSINESS	P68

événements / events

	P69 à 79
--	----------

■ Tarifs mentionnés en vigueur au 1^{er} janvier 2013 applicables aux individuels. Attention : tarifs non contractuels susceptibles de modification.

■ The prices stated are applicable as of 1^{er} January 2013 applicable to the individual ones. Please be aware: these prices are not binding and are subject to change.

■ LE JARDIN DES BOVES / THE UNDERGROUND GARDEN	P69
■ 96 ^{ème} ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE D'ARRAS / 96 th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF ARRAS	P70
■ LE SALON DU LIVRE / THE BOOK FAIR	P71
■ FAITES DE LA CHANSON ! / LET'S SING FAIR	P72
■ MAIN SQUARE FESTIVAL	P73
■ LES INOUÏES / MUSIC PERFORMANCES IN ARTOIS	P74
■ LES FÊTES D'ARRAS / THE FESTIVALS OF ARRAS	P75
■ HISTOIRE ET RÊVES D'ARTOIS / STORY AND DREAMS OF ARTOIS	P76
■ ARRAS FILM FESTIVAL / ARRAS FILM FESTIVAL	P77
■ LE VILLAGE DE NOËL / ARRAS CHRISTMAS MARKET	P78-79

■ PLAN DE LA VILLE / MAP OF THE CITY

PREMIÈRES ÉMOTIONS	FIRST EMOTIONS
IMMERSION SENSORIELLE	SENSORY IMMERSION
INSPIRATION CULTURELLE	CULTURAL INSPIRATION
MÉMOIRE UNIVERSELLE	UNIVERSAL REMEMBRANCE
ESCAPEADe ROMANTIQUE	ROMANTIC GETAWAY
RESPIRATION NATURELLE	BREATHE IN NATURE
IMPRESSION ARCHITECTURALE	ARCHITECTURAL IMPRESSION
EXCITATION ÉVÉNEMENTIELLE	ACTIVITY PLANNING EXCITEMENT
PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR	PREPARING FOR YOUR STAY

Crédits photographiques : sauf mention contraire, les clichés du présent guide sont de Cituation et Ensemble, à Arras.





HÔTEL DE VILLE, BEFFROI, OFFICE DE TOURISME

Situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville (place des Héros), l'Office de Tourisme est le point de départ idéal pour découvrir la ville : informations pratiques, montée au beffroi, circuit souterrain des boves (voir p.4), visites du cœur de ville, wifi, espace d'accueil numérique, tous les chemins commencent au pied du beffroi.

L'Office de Tourisme

Situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, l'Office de Tourisme d'Arras est ouvert tous les jours de l'année, sauf à Noël et le jour de l'An.

Du 1^{er} janvier au 12 avril et du 16 septembre au 31 décembre :

- Lundi : de 10h à 12h et de 14h à 18h
- Du mardi au samedi : de 9h à 12h et de 14h à 18h
- Dimanche de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h30

Du 13 avril au 15 septembre :

- Du lundi au samedi : de 9h à 18h30
- Dimanche de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30

Contact : Office de Tourisme d'Arras

Hôtel de Ville, Place des Héros

BP 40049 - 62001 Arras Cedex

Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95

Fax : +33 (0)3 21 71 07 34

contact@explorearras.com

www.explorearras.com

La montée au beffroi

Le beffroi, classé depuis le 15 juillet 2005 au patrimoine mondial de l'Unesco, offre un splendide point de vue sur Arras et sa campagne environnante.

Accès à la première couronne du beffroi, par ascenseur (+ 40 marches) à 40m de hauteur pour une découverte panoramique de la ville.

Tous les jours aux heures d'ouverture de l'Office de Tourisme. Dernière montée 30 minutes avant la fermeture.

Fermé le 1^{er} septembre 2013.

Tarif plein : 2,90 €

Tarif réduit : 1,90 €



L'Hôtel de Ville

Visite guidée des plus belles salles de l'Hôtel de Ville (Salle des Gardes, Salle des Fêtes, Salle des Mariages, Salle du Conseil), pendant la période estivale (juillet et août) et les dimanches, en fonction des disponibilités.

Tarif plein : 4 € ; Tarif réduit : 2,50 €

L'Hôtel de Ville de fond en comble

Une découverte de ses salles prestigieuses et de ses surprenantes coulisses, qui se termine par un verre de bière dans la pénombre des boves. Visites guidées le vendredi en juillet et en août, à 18h30.

Tarif plein : 7 € ; Tarif réduit : 3,50 €
Billetterie à l'Office de Tourisme.



Inclus dans le City Pass or*



Inclus dans le City Pass argent*



Inclus dans le City Pass Versailles* *voir p.48-49



©Pascal Brunet

TOWN HALL, BELFRY, TOURIST OFFICE

■ Located on the ground floor of the Town Hall (Place des Héros), the Tourist Office is the ideal starting point for exploring the town: practical information, ascent of the Belfry, subterranean tours of the Boves (see page 5), town centre visits, WiFi, digital public space... all paths start at the foot of the Belfry.

The Tourist Office

Located on the ground floor of the Town Hall, the Arras Tourist Office is open every day of the year except Christmas and New Year's Day.

1st January to 12th April and 16th

September to 31st December:

- Monday: 10.00am to 12 noon and 2.00pm to 6.00pm
- Tuesday to Saturday: 9.00am to 12 noon and 2.00pm to 6.00pm
- Sunday 10.00am to 12.30pm and 2.30pm to 6.30pm

13th April to 15th September:

- Monday to Saturday: 9.00am to 6.30pm
- Sunday 10.00am to 1.00pm and 2.30pm to 6.30pm

Contact: Office de Tourisme d'Arras

Hôtel de Ville, Place des Héros

BP 40049 - 62001 Arras Cedex

Tel: +33 (0)3 21 51 26 95

Fax : +33 (0)3 21 71 07 34

contact@explorearras.com

www.explorearras.com

Access to the first level of the Belfry, by lift (+ 40 steps) to a height of 40m for a panoramic view over the town.

Daily during Tourist Office opening hours; last ascent 30 minutes before closing.

Closed 1st September 2013.

Full price: €2.90

Concessionary price: €1.90



The Town Hall

A guided visit of the most beautiful rooms in the Town Hall (Salle des Gardes, Salle des Fêtes, Salle des Mariages, Salle du Conseil), during the summer season (July and August) and on Sundays, subject to availability.

Full price: €4

Concessionary price: €2.50

The Town Hall from top to bottom

A discovery of its prestigious rooms and its behind-the-scenes surprises, concluding with a glass of beer in the shadows of the Boves. Guided visits on Fridays in July and August, at 6.30pm.

Full price: €7

Concessionary price: €3.50

Tickets available at the Tourist Office.



Ascent of the Belfry

Listed as a Unesco World Heritage Site since 15th July 2005, the Belfry offers an imposing view over Arras and its surrounding countryside.



Included in the City Pass or*



Included in the City Pass argent*



Included in the City Pass Versailles*

*voir p.48-49



© Office de Tourisme d'Arras

LA VISITE GUIDÉE DES BOVES

■ Découvrez les boves en vous plongeant dans l'atmosphère des carrières de pierre calcaire, creusées à partir du X^e siècle. La visite guidée des boves est un circuit touristique, aménagé dans les sous-sols de la ville, qui permet de découvrir « l'histoire souterraine » d'Arras. D'abord lieu d'extraction et de sueur, ces boves deviennent caves, entrepôts pour les marchands des places, puis abri pour la population d'Arras lors des bombardements de la Seconde Guerre mondiale... Écarquillez les yeux pour découvrir une histoire passionnante dans la pénombre des Boves.



Visite guidée

Elle dure 40 minutes et commence à l'Office de Tourisme. Départs réguliers. Fermé du 7 au 25 janvier 2013, du 18 au 22 mars et les 3 et 4 juillet, ainsi qu'à Noël et le jour de l'An.

Tarif plein : 5,20 €

Tarif réduit : 3 €

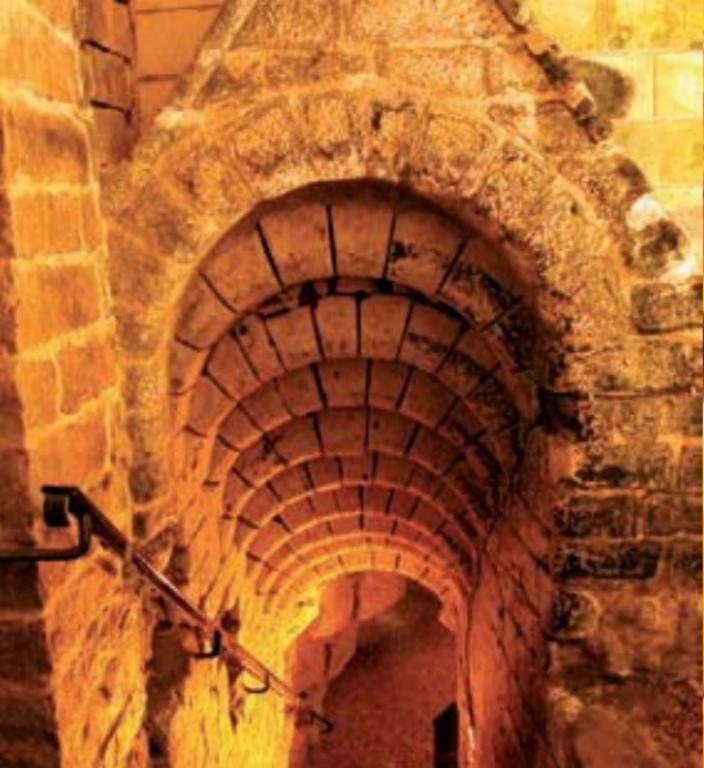
Renseignements : Office de Tourisme.

Du 23 mars au 2 juillet

LE JARDIN DES BOVES

■ Au printemps, l'Office de Tourisme d'Arras ouvre les grilles du Jardin des Boves. A une dizaine de mètres sous les pavés d'Arras, découvrez un univers surprenant, à travers un jardin insolite entièrement dédié aux plantes et aux fleurs. Orchidées, lierres, fougères, feuillages, fleurs de variétés diverses... Laissez aller votre imagination pour un voyage extraordinaire au centre de la terre.





GUIDED VISIT OF THE BOVES

■ Discover the Boves, plunging into the atmosphere of limestone quarries delved out from the tenth century onwards. The guided visit of the Boves is a tourist circuit laid out in the underground levels of the town, offering an insight into Arras's "subterranean history". Initially a place of chalk extraction and sweated toil, these boves (underground galleries) became cellars, storeplaces for the merchants of the town's squares, and later a shelter for the townspeople during Second World War bombardments... Gaze in wide-eyed amazement as you discover a fascinating history in the shadows of the Boves.



The guided visit



The visit lasts for 40 minutes and starts at the Tourist Office. Regular departures. Closed 7th to 25th January 2013, 18th to 22nd March and on 3rd and 4th July, as well as on Christmas and New Year's Day.

Full price: €5.20

Concessionary price: €3

Renseignements : Office de Tourisme.

23rd March to 2nd July

THE UNDERGROUND GARDEN OF THE BOVES

■ In spring, the Arras Tourist Office opens the gates of the "Jardin des Boves". Ten metres or so beneath the paving stones of Arras, discover an astonishing world in a unique garden wholly dedicated to plants and flowers. Orchids, ivies, ferns, foliage and flowers of every variety... Let your imagination run wild for an extraordinary journey to the centre of the earth.





LES PLACES, LE MARCHÉ, ET LES LUMIÈRES DE LA VILLE

■ Au XVI^{ème} siècle, l'édit de Philippe II interdit de « *bâtir dans la ville d'Arras, à moins que les murs ne soient faits de pierre ou de brique sans aucune saillie sur les rues* ». Ces contraintes architecturales sont mises en place par mesure de sécurité mais aussi dans un souci d'embellissement. Elles ont donné naissance à un ensemble unique en Europe de 155 façades de style baroque flamand. Construites perpendiculairement aux places, les maisons étroites de façade sont nombreuses et permettent à davantage de commerces d'avoir "pignon sur rue".

Depuis le Moyen Age, l'histoire des places se confond avec celle de ses marchés. Témoin de 1000 ans de traditions, le marché d'Arras est un rendez-vous coloré à ne pas manquer. Les odeurs alléchantes et les couleurs réveillent les papilles. Sur les étals sont présentés produits de bouche et du terroir. Se côtoient également des stands de bijoux, tissus, vêtements. Un marché haut en couleurs, un moment de convivialité à consommer sans modération.

Que la ville est belle la nuit ! Les principaux monuments d'Arras se parent de lumière afin de se montrer sous leurs plus beaux atours, et de vous offrir un nouveau prétexte à la balade et à la rêverie.

Le marché du cœur de ville

Tous les mercredis, place des Héros
Tous les samedis, place de la Vacquerie,
place des Héros et Grand'Place.

Les marchés se déroulent en matinée.

Autres marchés

- **Le jeudi**, place Lanvin, Arras
- **Le dimanche**, place Verlaine, Arras
- **Le vendredi**, place Faidherbe, Bapaume
- **Le vendredi**, place du Marché,
Avesnes-le-Comte
- **Le mardi**, place du Petit Marché,
Pas-en-Artois



© Pascal Brunet



THE SQUARES, MARKET AND TOWN ILLUMINATIONS

In the sixteenth century an edict by Philip II forbade "building within the town of Arras unless the walls are of stone and brick, and with no overhang over the streets". These architectural constraints were imposed as a safety measure but also with a view to embellishment. Their result was the creation of an architectural ensemble that is unique in Europe, with 155 facades of Flemish Baroque style. Constructed at right angles to the squares, the large number of narrow-fronted houses afforded more traders an on-street position.

Since the Middle Ages, the history of the town's squares has been inseparable from that of its markets. Witness to 1,000 years of tradition, the Arras market is a colourful, not-to-be-missed event. The colours and mouth-watering smells tempt the taste buds. Wonderful foodstuffs and local produce are laid out on the stalls. Stands offering jewellery, fabrics and clothing wares jostle for position. Abandon yourself to a moment of conviviality in this vibrant market.

How lovely the town is at night! The main monuments in Arras are bathed in light, showing themselves to their best advantage and offering you yet another excuse for strolling and reverie.

The town centre market

Every Wednesday, place des Héros
Every Saturday, place de la Vacquerie,
 place des Héros and Grand'Place.

Markets are held in the mornings.

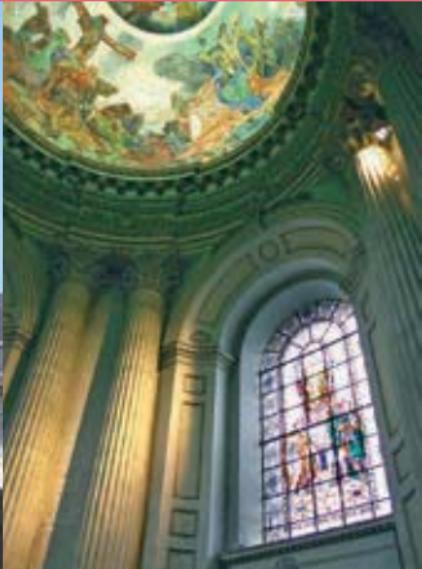
Other markets

- **Thursdays**, place Lanvin, Arras
- **Sundays**, place Verlaine, Arras
- **Fridays**, place Faidherbe, Bapaume
- **Fridays**, place du Marché, Avesnes-le-Comte
- **Tuesdays**, place du Petit Marché, Pas-en-Artois



VISITEZ | VISIT

IMPRESSION ARCHITECTURALE • ARCHITECTURAL IMPRESSION



LE QUARTIER ABBATIAL : L'ABBAYE SAINT-VAAST ET LA CATHÉDRALE

L'abbaye Saint-Vaast et la cathédrale constituent l'ensemble religieux le plus important du XVIII^{ème} siècle en France. Fondée au VII^{ème} siècle, l'abbaye marque la naissance de la ville médiévale. Le gigantisme de la construction actuelle donne une assez juste représentation du rôle économique et spirituel qu'elle a joué dans le rayonnement artistique et culturel de la ville, à travers les âges. La cathédrale, de style néo-classique, abrite quelques merveilles (sculptures de saints provenant du Panthéon, reliquaires...) et quelques surprises de style Art déco. L'abbaye abrite aujourd'hui le musée des Beaux-Arts (voir p. 14) et une médiathèque ultra-moderne (héritière de la grande bibliothèque de Saint-Vaast).



Accès à la cathédrale

Du 15 mai au 15 octobre : Accès rue Albert-1^{er}-de-Belgique, rue Méaulens et rue des Teinturiers.
Du mardi au samedi : de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h ; le dimanche de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h. Fermée le lundi.

Du 16 octobre au 14 mai : accès rue Albert-1^{er}-de-Belgique et rue Méaulens. Du mardi au dimanche de 14h30 à 18h. Fermée le lundi.

La Médiathèque

L'intégration réussie d'une architecture intérieure contemporaine dans un édifice classique vaut le coup d'œil.
Entrée par la cour d'honneur de l'abbaye, rue Paul-Doumer.

Contact : Médiathèque,
20, rue Paul-Doumer, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 62 91

Le Musée des Beaux-Arts

Voir p. 14.



THE ABBEY DISTRICT: THE SAINT-VAAST ABBEY AND THE CATHEDRAL

The Saint-Vaast Abbey and the Cathedral together form the largest eighteenth-century religious architectural grouping in France. Founded in the seventh century, the construction of the Abbey marked the birth of the Medieval town. The huge scale of the construction we see today is an accurate reflection of the economic and spiritual role it has played in the town's artistic and cultural development down the ages. The Cathedral, in Neoclassical style, contains some marvels (sculptures of saints from the Pantheon, Aubusson tapestry among other things) and a few Art Deco surprises. Today, the Abbey is home to the Museum of Fine Arts (see page 15) and an ultra-modern mediatheque (successor to the great library of Saint-Vaast).

Access to the Cathedral

15th May to 15th October: Entrance via the Rue Albert-1^{er}-de-Belgique, Rue Méaulens and Rue des Teinturiers. Tuesday to Saturday: 10.30am to 12.30pm and 2.00pm to 6.00pm; Sunday 10.30am to 12.30pm and 2.30pm to 6.00pm. Closed on Mondays.

16th October to 14th May: Entrance via the Rue Albert-1^{er}-de-Belgique and Rue Méaulens. Tuesday to Sunday, 2.30pm to 6.00pm. Closed on Mondays.

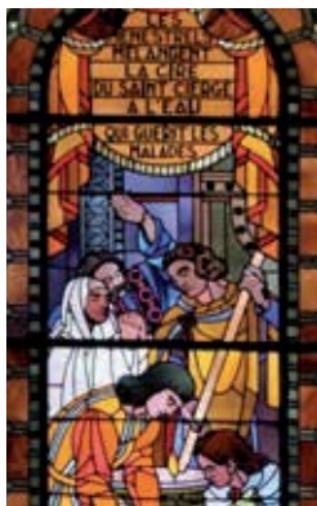
The Mediatheque

This successful incorporation of a contemporary interior architecture inside a classical building is well worth seeing. Entrance via the Abbey courtyard, Rue Paul-Doumer.

Contact: Médiathèque,
20, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 62 91

The Museum of Fine Arts

See page 15.





VISITEZ | VISIT

IMPRESSION ARCHITECTURALE • ARCHITECTURAL IMPRESSION



LE QUARTIER DES ARTS

■ La place du Théâtre concentre autour d'elle des équipements culturels, patrimoniaux et touristiques dessinant un quartier agréable. La promenade commence place du Théâtre, avec la salle de spectacle "à l'italienne" construite en 1785, entièrement restaurée en 2004. Au fond de la place, rue des Jongleurs, l'Hôtel de Guînes, bel exemple d'hôtel particulier du XVIII^e siècle, est aujourd'hui le repère des artistes, créateurs, producteurs de spectacles intimistes... En descendant sur la gauche, rue Paul-Doumer, jusqu'à la place de la Madeleine, l'abbaye Saint-Vaast abrite le musée des Beaux-Arts et la Médiathèque (voir p. 14 et 8). Retour par la rue Robespierre pour une halte au musée des Compagnons, installé dans la maison qu'occupa le célèbre révolutionnaire arrageois.

Le Théâtre d'Arras

La rénovation du théâtre a su respecter l'esprit des lieux tout en adaptant l'outil aux exigences de notre époque. La programmation de cette saison 2012-2013 ne manque pas d'originalité, ni de surprise ou de ravissement.

Plus d'infos : www.theatredarras.com

L'Hôtel de Guînes

Le "petit palais" est ouvert en fonction des expositions, spectacles et rencontres.

Visite libre : en juillet et en août de 14h à 17h30.

Rue des Jongleurs, Arras

Renseignements : Office de Tourisme.

THE ARTS DISTRICT

■ The Place du Théâtre is surrounded by cultural, heritage and tourist establishments that combine to create a delightful district. The walk starts in the Place du Théâtre, with the Italian-style theatre hall constructed in 1785 and fully restored in 2004. At the back of the square, in the Rue des Jongleurs, the Hôtel de Guînes is a fine example of a private XVIIIth-century town house, now a hub for artists, designers, producers of intimist shows etc. Bearing left and going down the Rue Paul-Doumer to the Place de la Madeleine, you reach the Saint-Vaast Abbey housing the Museum of Fine Arts and the Mediatheque (see pages 15 and 9). Return via the Rue Robespierre for a stop at the Museum of the Guild of Journeymen Companions, installed in the house formerly occupied by the famous Arras revolutionary.

The Theatre of Arras

The renovation captured the spirit of the theatre yet still creating a facility satisfying the requirements of our age. The programme for the 2012-2013 season lacks neither originality, nor surprise and delight.

Further information: www.theatredarras.com

L'Hôtel de Guînes

This "little palace" is open whenever exhibitions, shows and gathering are organised there. Open July and August from 2.00pm to 5.30pm.

Rue des Jongleurs, Arras

Information: Tourist Office.



LE PATRIMOINE ART DÉCO

■ Au sortir de la Première Guerre mondiale, la ville est détruite à plus de 80%. En dehors des principaux monuments, reconstruits à l'identique, la reconstruction de la ville se fait dans le style en vogue dans les années 1920, l'Art déco. Arras offre ainsi l'un des plus importants patrimoines Art déco du Nord de la France. Les façades de maisons en sont la partie la plus visible : elles sont nombreuses et variées sur l'axe des rues Gambetta, Ernestale et Saint-Aubert, place du Théâtre, ou bien encore rue Désiré-Delansorne. En poussant des portes, vous découvrirez des trésors cachés dans la cathédrale avec son mobilier liturgique et ses décors peints, ainsi que les lustres de l'église Saint-Jean-Baptiste (rue Wacquez-Glasson) ou encore la toile marouflée de Jaulmes dans l'Hôtel de Ville.

ART DECO HERITAGE

■ At the end of the First World War, over 80% of the town had been destroyed. Apart from the main monuments, which were reconstructed identically, the town was rebuilt in the style much in vogue in the 1920s: Art Deco. Arras thus constitutes one of the most significant Art Deco heritages in Northern France. The house frontages are the most visible sign of this: they are many and varied along the axis of the Rue Gambetta, Rue Ernestale and Rue Saint-Aubert, the Place du Théâtre, and also the Rue Désiré-Delansorne. But if you push open the doors, you will discover hidden treasures in the Cathedral, with its liturgical furniture and painted decorations, and the light fixtures in the Church of Saint-Jean-Baptiste (Rue Wacquez-Glasson) or the marouflaged canvas by Jaulmes in the Town Hall.





LA CITADELLE VAUBAN



Construite entre 1668 et 1672, sur les plans de Vauban, la citadelle est un bel exemple d'architecture militaire du XVII^{ème} siècle. Autour de la place d'armes, des casernes, l'arsenal et une chapelle de style baroque viennent compléter l'ensemble. A l'extérieur de l'enceinte, le "Mur des Fusillés" rend hommage à 218 membres de la Résistance, fusillés dans les fossés de la Citadelle, pendant la Deuxième Guerre mondiale. Les fortifications de Vauban dont font partie la citadelle d'Arras et onze autres sites, sont inscrites sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco depuis le 7 juillet 2008.

Accès libre

La citadelle est ouverte tous les jours au public :
du 15 mai au 15 août, de 6h à 22h ;
du 16 août au 14 mai : de 6h à 20h.
 Ouverture de la chapelle de 9h à 19h du 15 mai au 15 août.

La citadelle est fermée de mi-juin à mi-juillet.

Entrée piétonne Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras.

Contact :

Office de Tourisme d'Arras (voir p. 2).

THE VAUBAN CITADEL



Built between 1668 and 1672 to the plans of the architect Vauban, the Citadel is a fine example of seventeenth century military architecture. Surrounding the Place d'Armes, a series of barracks, the arsenal and a Baroque-style chapel complete the complex. Outside the enclosure, the "Mur des Fusillés" pays tribute to the 218 Resistance members who were shot in the defensive ditches of the Citadel during the Second World War. Vauban's fortifications, comprising the Citadel and eleven other sites, have been included on the Unesco list of World Heritage Sites since 7th July 2008.

Open access

The Citadel is open to the public every day: from 15th May to 15th August, 6.00am to 10.00pm;

16th August to 14th May: 6.00am to 8.00pm.

The Chapel is open 9.00am to 7.00pm from 15th May to 15th August

The citadel is closed from mid-June to mid-July.

Pedestrian entrance via the Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras.

Contact: Arras Tourist Office (see page 3)



© Pascal Brunet

LE SITE DE NEMETACUM

■ Fondée il y a 2000 ans par les Romains, une partie de la ville antique de Nemetacum se livre à nous. Les vestiges archéologiques témoignent de la vie quotidienne dans la capitale des Atrébates. C'est au carrefour des routes Amiens-Tournai et Cambrai-littoral, axes majeurs de la ville, que l'on découvre la Schola des Dendrophores, construite au milieu du III^{ème} siècle et mise en évidence au cours de fouilles récentes.

Accès libre

Le site est ouvert au public pendant les mois de juillet et août, du mardi au dimanche, de 14h30 à 17h. Entrée au N°77, rue Baudimont, Arras.

Accès gratuit au belvédère pour une vue panoramique sur les vestiges.

Visites guidées

En juillet et en août.

Entrée au N°77, rue Baudimont, Arras.

Tarif unique : 3,50 € ; enfants : gratuit

Contact : Office de Tourisme d'Arras
(voir p.2)

THE NEMETACUM SITE

■ Founded 2,000 years ago by the Romans, part of the ancient town of Nemetacum is now revealed to us. The archaeological remains are testimony to daily life in the capital of the Atrebates. At the intersection of the Amiens-Tournai and Cambrai-littoral roads, major routes through the town, one discovers the Schola des Dendrophores (the Gallo Roman woodworkers' guild), built in the third century and uncovered during recent digs.

Open access

The site is open to the public in July and August from Tuesday to Sunday, 2.30pm to 5.00pm. Entrance at no. 77, Rue Baudimont, Arras.

Free access to the belvedere for a panoramic view over the site.

Guided visits

In July and August. Entrance at no. 77, Rue Baudimont, Arras.

Single price: €3.50;
Children admitted free

Contact: Arras Tourist Office (see page 3)



© Pascal Brunet

LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Le musée des Beaux-Arts d'Arras, qui occupe une grande partie de l'abbaye Saint-Vaast, possède quelques-unes des collections les plus remarquables des musées de province : salles de peintures du XVII^{ème} siècle de l'Ecole française et des anciens Pays-Bas (Champagne, Vignon, Lebrun, Largillièvre, Rubens...), ainsi qu'un ensemble unique en France de grands formats de la peinture religieuse française du XVII^{ème} siècle, parmi lesquels figurent sept "Mays" provenant de la cathédrale Notre-Dame de Paris.

Le musée conserve également les plus beaux témoignages de l'histoire d'Arras : sculptures médiévales, porcelaines d'Arras du XVIII^{ème} siècle, peintures de paysage de l'Ecole d'Arras (autour de Corot, Dutilleux, Desavary...), ainsi qu'un exemplaire unique des tapisseries de haute lisse (Arrazi) qui firent la réputation d'Arras au XV^{ème} siècle.



Le Musée des Beaux-Arts

Horaires et jours d'ouverture :

Entrée dans la cour d'honneur de l'abbaye. L'exposition *Roulez Carrosses !* et les collections permanentes sont visibles tous les jours sauf le mardi.

- Lundi, mercredi, jeudi et vendredi : de 11h à 17h (dernière entrée), fermeture à 18h.

- Samedi et dimanche de 9h30 à 17h (dernière entrée), fermeture à 18h.

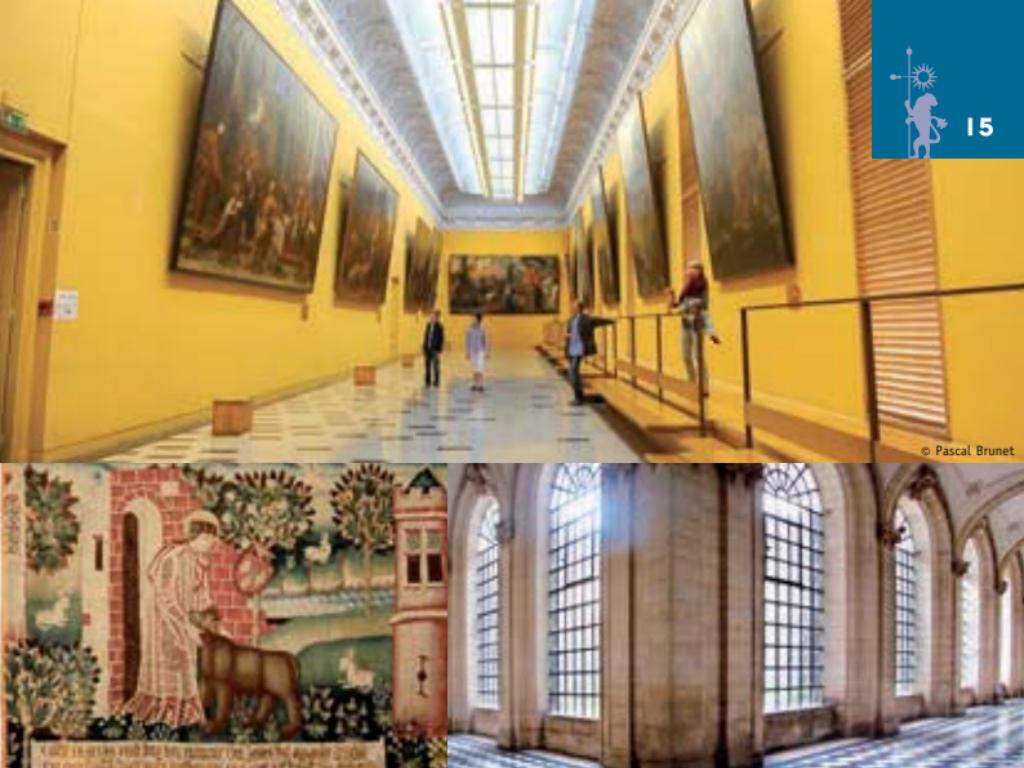
Tarifs de l'exposition *Roulez carrosses !* et des collections permanentes du musée des Beaux-Arts d'Arras :

- Entrée individuelle : 7 €
- Entrée individuelle tarif réduit : 4 €
- Tarif groupe constitué de plus de 10 personnes : 5,50 €
- Visites guidées les samedis et dimanches à 15h30 : 5 € (1h30) + droit d'entrée

- L'entrée au musée et à l'exposition *Roulez Carrosses !* est gratuite les 1^{ers} dimanches de chaque mois, lors des Journées Européennes du patrimoine et de la Nuit des Musées.

Contact : Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr





© musée des Beaux-Arts d'Arras - Photo Claude Thériez

THE MUSEUM OF FINE ARTS

The Arras Museum of Fine Arts, which occupies a large section of the Saint-Vaast Abbey, possesses some of the most remarkable collections held in provincial museums: rooms displaying seventeenth century paintings by the French School and old Low Countries masters (among them Champaigne, Vignon, Lebrun, Largillière and Rubens) and a set of large-scale French religious seventeenth paintings, unique in France, including seven "Mays" from Notre-Dame Cathedral in Paris.

The museum also holds the finest testimonies of Arras's history: Medieval sculptures, eighteenth-century Arras porcelains, landscape paintings by the Arras School (among them Corot, Dutilleux and Desavary) and a unique example of the high-warp tapestries (Arrazi) that made the town's reputation in the fifteenth century.



The Museum of Fine Arts

Opening times and days:

Entrance via the Abbey courtyard. The *Roulez Carrosses !* exhibition and the permanent collections can be viewed every day except Tuesday.

- Monday, Wednesday, Thursday and Friday: 11.00am to 5.00pm (latest admission), closes at 6.00pm.
- Saturday and Sunday, 9.30am to 5.00pm (latest admission), closes at 6.00pm.

Prices for the *Roulez Carrosses !* exhibition and the permanent collections of the Arras Museum of Fine Arts:

- Individual entrance: €7
- Individual entrance, concessionary rate*: €4
- Price for groups of more than 10 people: €5.50

- Guided visits on Saturday and Sunday at 3.30pm: €5 (1 hour 30) + admission charge

- The entrance to the museum and to the *Roulez Carrosses !* exhibition is free on the 1st Sunday of every month, on European Heritage Days and the Night of Museums.

Contact: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr





VERSAILLES À ARRAS

Jusqu'au 10 novembre, le château de Versailles prend "ses quartiers de campagne" dans la capitale artésienne et s'empare des vastes galeries de l'abbaye Saint-Vaast, sur plus de 1 000 m², pour déployer quelques uns des trésors de ses collections. Coup d'envoi d'une longue série, qui occupera toute une décennie, l'exposition *Roulez carrosses !* est consacrée aux moyens de locomotion dans les cours royales françaises aux XVII^{ème}, XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles. C'est la première exposition en France consacrée au sujet et c'est aussi la première fois que les berlines et carrosses royaux et impériaux des collections versaillaises quittent leur domaine. Une muséographie innovante est chargée de mettre en scène ces collections prestigieuses constituées de tableaux, sculptures, traiteaux, chaises à porteur, harnachements de chevaux, ainsi que de plusieurs carrosses célèbres, à l'instar des voitures du cortège du mariage de Napoléon I^{er}, du carrosse du sacre de Charles X ou de l'impressionnant char funèbre de Louis XVIII.



Le Musée des Beaux-Arts

Horaires et jours d'ouverture :

Entrée dans la cour d'honneur de l'abbaye. L'exposition *Roulez Carrosses !* et les collections permanentes sont visibles tous les jours sauf le mardi.

- Lundi, mercredi, jeudi et vendredi : de 11h à 17h (dernière entrée), fermeture à 18h.
- Samedi et dimanche de 9h30 à 17h (dernière entrée), fermeture à 18h.

Tarifs de l'exposition *Roulez carrosses !* et des collections permanentes du musée des Beaux-Arts d'Arras :

- Entrée individuelle : 7 €
- Entrée individuelle tarif réduit : 4 €
- Tarif groupe constitué de plus de 10 personnes : 5,50 €

- Visites guidées les samedis et dimanches à 15h30 : 5 € (1h30) + droit d'entrée

- L'entrée au musée et à l'exposition *Roulez Carrosses !* est gratuite les 1^{ers} dimanches de chaque mois, lors des Journées Européennes du patrimoine et de la Nuit des Musées.

Contact : Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr

L'exposition *Roulez Carrosses !* est visible jusqu'au 10 novembre 2013.

www.versaillesarras.com



© Pascal Brunet

VERSAILLES IN ARRAS

Until 10th November, the Château de Versailles is taking up its «country quarters» in the Artois capital, taking over the vast galleries of the Saint-Vaast Abbey, covering an area of more than 1000 m², to display some of the treasures from its collections. Starting off a decade-long series, the *Roulez carrosses !* exhibition is devoted to the means of transport in the French Royal courts in the seventeenth, eighteenth and nineteenth centuries. It is the first exhibition in France devoted to this subject (and is also the first time that the Royal and Imperial Berlin coaches and carriages from the Versailles collections will have left their home). An innovative team of museographers is being entrusted with staging these prestigious collections, consisting of pictures, sculptures, sleighs, sedan chairs, horse tack and several famous carriages, such as the coaches used for the marriage procession of Napoleon Bonaparte, the Charles X's coronation coach and the impressive funeral coach of Louis XVIII.



The Museum of Fine Arts

Opening times and days:

Entrance via the Abbey courtyard. The *Roulez Carrosses !* exhibition and the permanent collections can be viewed every day except Tuesday.

- Monday, Wednesday, Thursday and Friday: 11.00am to 5.00pm (latest admission), closes at 6.00pm.
- Saturday and Sunday, 9.30am to 5.00pm (latest admission), closes at 6.00pm.

Prices for the *Roulez Carrosses !* exhibition and the permanent collections of the Arras Museum of Fine Arts:

- Individual entrance: €7
- Individual entrance, concessionary rate*: €4
- Price for groups of more than 10 people: €5.50

- Guided visits on Saturday and Sunday at 3.30pm: €5
(1 hour 30) + admission charge

- The entrance to the museum and to the *Roulez Carrosses !* exhibition is free on the 1st Sunday of every month, on European Heritage Days and the Night of Museums.

Contact: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr

The *Roulez Carrosses !* exhibition can be viewed until 10th November 2013.

www.versaillesarras.com



VISITEZ | VISIT

INSPIRATION CULTURELLE • CULTURAL INSPIRATION



© 2007 Musée du Louvre - Photo Thierry Ollivier



© Office de Tourisme d'Arras

LE LOUVRE-LENS

■ Fidèle à sa vocation de faire découvrir ses œuvres à des publics toujours plus larges, le musée du Louvre franchit une nouvelle étape de son histoire en s'implantant à Lens. Le site du Louvre-Lens est un ancien carreau de mine reconquis par la végétation. Il est à la fois parc et musée, un lieu de promenade et de vie, un lieu dédié à la culture et à la découverte. Installée dans un bâtiment à l'architecture volontairement contemporaine de verre et de métal, la galerie du temps expose 205 œuvres, selon une présentation chronologique. Sur 120 mètres de long, de la naissance de l'écriture vers 3 500 avant JC jusqu'au milieu du XIX^e siècle, toutes les civilisations et techniques y sont représentées. La galerie du temps offre au regard des chefs d'œuvre de trois grandes périodes : l'Antiquité, le Moyen Âge et les Temps modernes. Cet espace unique d'exposition permet de faire voisiner des œuvres produites par des civilisations et des cultures différentes mais conçues à un même moment historique.



© 1994 Musée du Louvre
Photo Pierre Philibert

Le Louvre-Lens

6, rue Paul-Bert, Lens
Ouvert tous les jours,
sauf le mardi de 10h à 18H
Fermé le 1^{er} mai.
www.louvrelens.fr

Tarifs :

- La galerie du Temps : gratuit
- Les expositions temporaires : 9 €/pers.
- Gratuit pour les moins de 18 ans



LOUURE-LENS

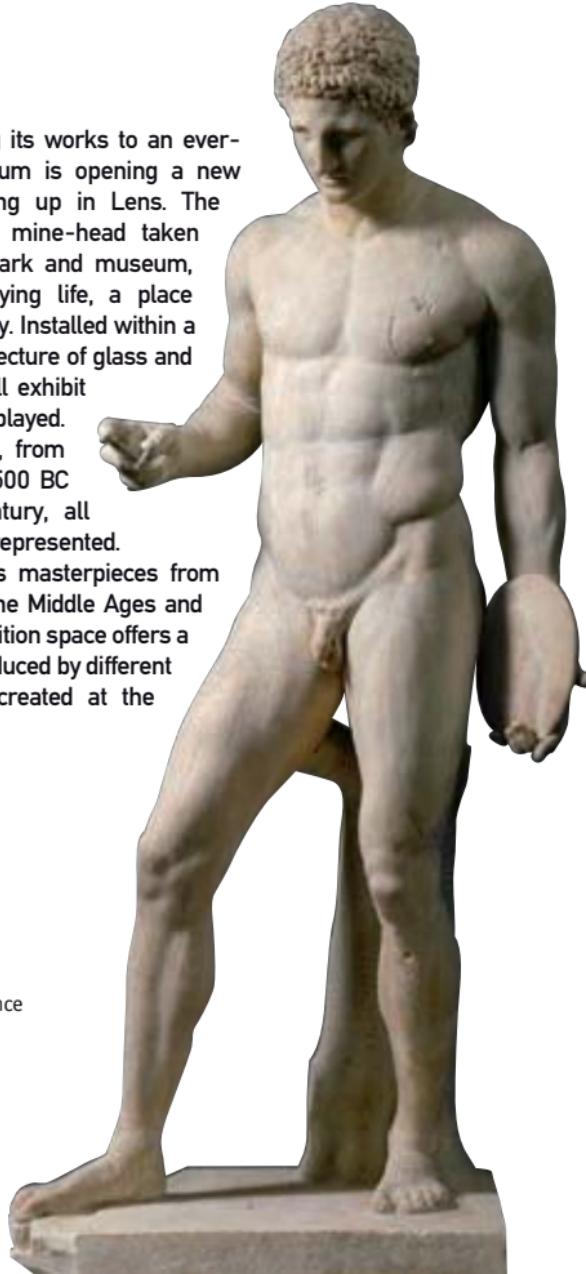
Faithful to its aim of bringing its works to an ever-wider public, the Louvre Museum is opening a new chapter of its history by setting up in Lens. The Louvre-Lens site is a former mine-head taken over by vegetation. It is both park and museum, a place for walking and enjoying life, a place dedicated to culture and discovery. Installed within a deliberately contemporary architecture of glass and metal, the Galerie du Temps will exhibit 205 works, chronologically displayed. Over a 120-metre long display, from the birth of writing in around 3,500 BC up to the mid-nineteenth century, all civilisations and techniques are represented. The Galerie du Temps presents masterpieces from three major periods: Antiquity, the Middle Ages and Modern Times. This unique exhibition space offers a means of juxtaposing works produced by different civilisations and cultures, but created at the same moment in history.

Louvre-Lens

6, Rue Paul-Bert, Lens
Open daily except Tuesday,
10.00am to 6.00pm.
Closed on 1st May.
www.louvrelens.fr

Prices:

- The "galerie du Temps" : free entrance
- Temporary exhibitions : €9/pers.
- Free under 18s





© Droits réservés

MONTRES DE CARROSSES ET TEMPS MESURE DE VOYAGE...

■ En résonance avec l'exposition *Roulez Carrosses !*, découvrez les multiples facettes des petites machines qui ont mesuré le temps de plus de quatre siècles de déplacements hippomobiles, de l'entrée du roi Louis XI à Arras en 1477 à celle du président de la République Emile Loubet en 1904. Les horloges de table, les montres et pendules d'alcôve de voyages ainsi que les montres de carrosse et régulateurs de fiacre, évoquent la grande évolution et la diversité des moyens mis en œuvre par l'homme pour mesurer le temps de ses pérégrinations.

Musée des Beaux-Arts d'Arras

L'exposition *Montres de carrosses* se déroule du 19 avril au 8 juillet 2013

au musée des Beaux-Arts d'Arras,
22, rue Paul-Doumer, Arras.
Tarifs et horaires : voir p. 14.

COACH WATCHES AND MEASURED JOURNEY TIMES...

■ In tandem with the *Roulez Carrosses !* exhibition, discover the multiple facets of these small machines that measured time over more than four centuries of horse-drawn travel, from the entrance into Arras of King Louis XI in 1477 to that of the President of the Republic Emile Loubet in 1904. Table clocks, travel wall clocks and watches, coach watches and cab regulators retrace the major evolution and diversity of the means deployed by man to measure time spent on his peregrinations.

The Museum of Fine Arts
The *Montres de Carrosses* (Coach Watches) exhibition is on show from 19th April to 8th July 2013

at the museum of Fine Arts of Arras,
22, rue Paul-Doumer, Arras.
Prices and opening times: see page 15.



LE MUSÉE DU COMPAGNONNAGE, LA MAISON ROBESPIERRE

■ Construite en 1730, cette demeure fut habitée par Maximilien Robespierre de 1787 à 1789. Aujourd'hui, elle abrite une exposition retracant l'histoire du compagnonnage. Qui sont-ils ? Quels sont leur idéal et leurs symboles ? Qu'ont-ils apporté à la société ? Quelles sont leurs actions à notre époque ? Tant de questions sur ce mouvement plusieurs fois séculaire et pourtant encore actif aujourd'hui. Une promenade enrichissante dans l'univers des Compagnons du Tour de France.

Horaires d'été : du 1^{er} mai au 30 septembre
Du mardi au vendredi de 14h à 17h30
Samedi, dimanche et jours fériés de 14h30
à 18h30.

Horaires d'hiver : du 1^{er} octobre au 30 avril
Le mardi et le jeudi de 14h à 17h30
Samedi, dimanche et jours fériés de 15h30

à 18h30 - Fermé le 25/12 et le 1^{er} janvier

Tarif : 2 € - gratuit pour les enfants

Contact : Musée des Compagnons,
Maison Robespierre
9 rue Maximilien Robespierre, Arras

Rens. : Office de Tourisme, voir p. 2.

THE MUSEUM OF THE GUILD OF JOURNEYMAN COMPANIONS, ROBESPIERRE'S HOUSE

■ Built in 1730, this house was occupied by Maximilien Robespierre from 1787 to 1789. Today, it is home to an exhibition retracing the history of the Compagnonnage (guild of journeymen companions). Who are they? What are their ideals and symbols? What have they contributed to society? What action do they undertake today? So many questions about this age-old yet still active movement. An enriching walk in the world of the Journeymen Companions as they toured France.

Summer opening times:

1st May to 30th September
Tuesday to Friday, 2.00pm to 5.30pm
Saturday, Sunday and public holidays,
2.30pm to 6.30pm

Winter opening times:

1st October to 30th April
Tuesday and Thursday, 2.00pm to 5.30pm
Saturday, Sunday and public holidays,

3.30pm to 6.30pm

Closed on 25th December and 1st January

Price: €2 - children admitted free

Contact: Musée des Compagnons,
Maison Robespierre
9, Rue Maximilien Robespierre, Arras

Information: Tourist Office, see page 3.



© Pascal Brunet

CITÉ NATURE

Installée dans une ancienne fabrique de lampes de mineurs, réhabilitée par le célèbre architecte Jean Nouvel, Cité Nature est un centre culturel et scientifique consacré aux questions que l'on se pose sur la nourriture et l'agriculture, la nature et la santé. 2 500 m² d'expositions permanentes sur l'environnement, les aliments, l'histoire de l'agriculture et de l'alimentation ; 1 500 m² d'expositions temporaires ; un espace "découverte" destiné aux enfants ; des salles d'animation, 15 000 m² de jardins "de toutes natures" ; une halle de rencontre et d'échange pour retrouver l'esprit guinguette, participer à une dégustation, discuter avec des artistes, écouter de la musique, assister à un spectacle... Cité Nature a été entièrement pensée pour le plaisir d'apprendre, à tout âge, tout en prenant le temps de vivre.



Cité Nature

Du mardi au vendredi de 9h à 17h,
le samedi et dimanche de 14h à 18h.

Fermée le lundi et jours fériés.

Tarif plein : 7 € - Tarif enfant : 3 €

Tarif famille : 3 €/enfant ; 5 €/adulte
(pour 2 enfants et 2 adultes)

Contact : Cité Nature,
25 Boulevard Schuman, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 21 59 59
mail@citenature.com
www.citenature.com





© Pascal Brunet



© Pascal Brunet

CITÉ NATURE

Installed in a former miners' lamp factory and refurbished by the famous architect Jean Nouvel, Cité Nature is a cultural and scientific centre dedicated to the questions we ask about food and agriculture, nature and health. 2,500m² of permanent exhibitions on the environment, foodstuffs, the history of agriculture and food; 1,500m² of temporary exhibitions; a "discovery" space for children; rooms for organised activities, 15,000m² of gardens "of every type"; a meeting and discussion hall to recreate a café atmosphere, take part in a tasting, chat with artists, listen to music, watch a show... Cité Nature has been entirely designed for the pleasure of learning, at any age, while at the same time taking the time to enjoy life.

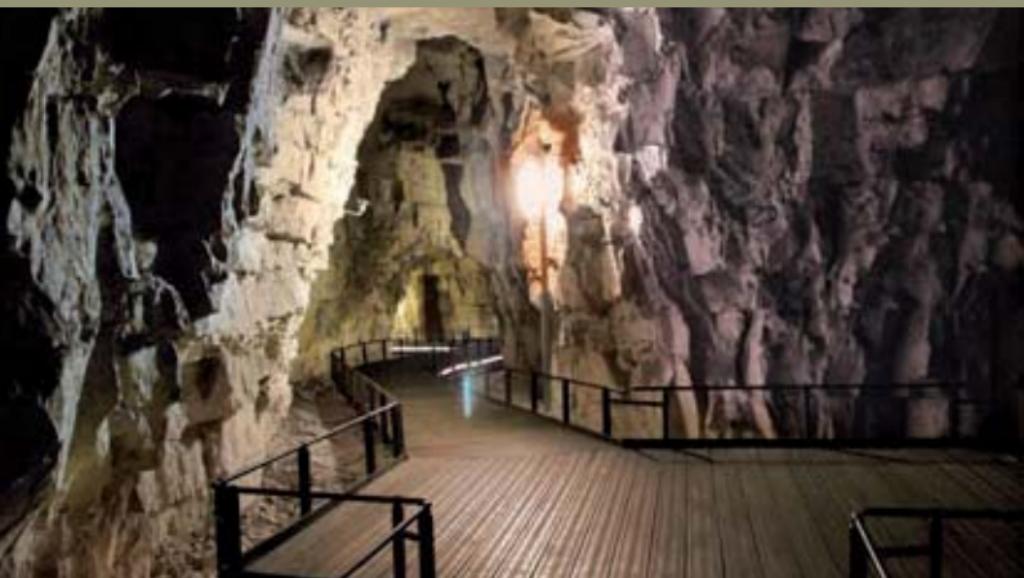


Cité Nature

Tuesday to Friday, 9.00am to 5.00pm;
 Saturday and Sunday, 2.00pm to 6.00pm.
 Closed on Mondays and public holidays.

Full price: €7 - **Price for children:** €3
Family price: €3/child ; €5/adult (for 2 children and 2 adults)

Contact: Cité Nature,
 25 Boulevard Schuman, Arras
 Tel: +33 (0)3 21 21 59 59
mail@citenature.com
www.citenature.com



LA CARRIÈRE WELLINGTON, MÉMORIAL DE LA BATAILLE D'ARRAS

À 20 mètres sous les pavés d'Arras, découvrez la Carrière Wellington, un lieu chargé de mémoire et d'émotion. À partir de novembre 1916, les Britanniques préparent l'offensive du printemps 1917. Leur idée de génie : faire relier par les tunneliers néo-zélandais les carrières d'extraction de craie de la ville, pour créer un véritable réseau de casernes souterraines, capables d'accueillir jusqu'à 24 000 soldats. Après une descente à 20 mètres de profondeur par un ascenseur vitré, la visite audio-guidée et encadrée par un guide-accompagnateur plonge le visiteur dans l'intimité du site. Lieu stratégique et lieu de vie, la carrière baptisée Wellington par les sapeurs néo-zélandais préserve le souvenir de ces milliers de soldats cantonnés sous terre à quelques mètres de la ligne de front, avant de s'élancer sur le champ de bataille, le 9 avril 1917 à 5h30 du matin, pour attaquer par surprise les positions allemandes. La remontée à la surface dans les pas des soldats vous amènera à vivre le choc de la bataille, à travers la projection d'un film.



La Carrière Wellington

Rue Deléotille, Arras



Tous les jours : de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h. La visite dure 1h. Départs réguliers. La température dans la Carrière Wellington est de 11°C toute l'année, prévoir un vêtement chaud. **Fermée** le 1^{er} janvier, du 7 au 25 janvier, les 25, 26 juin et le 25 décembre 2013.



Contact : Office de Tourisme d'Arras

Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95

Fax : +33 (0)3 21 71 07 34

contact@explorearras.com

www.carriere-wellington.com

Tarif plein : 6,80 € ; Tarif réduit : 3,10 €

Formule "Wellington Plus"

Ticket combiné

Carrière Wellington + montée au beffroi.

Tarif plein : 7,80 € ; Tarif réduit : 4,10 €

Circuit des champs de bataille

Partez en voiture en compagnie d'un guide

conférencier à la découverte des champs de bataille. Circuits à la demande et sur mesure. Du lundi au samedi, 7 pers. maximum, sur réservation (Office de Tourisme, voir p. 2) minimum 48h à l'avance, en fonction des disponibilités. Visites bilingues Français/Anglais.

Tarif : nous consulter au +33 (0)3 21 51 26 95.

La navette "la Canadienne"

Arras-Vimy-Arras

Cette navette, au départ d'Arras, vous emmène au parc commémoratif du Canada à Vimy où vous pourrez bénéficier d'une visite des tunnels dès votre arrivée. Puis vous découvrirez librement les tranchées, l'espace d'interprétation, ou bien encore le monument restauré en 2007. Le jeudi, 14h.

Tarif plein : 27 € ; Tarif réduit : 13 €

Les autres jours sur réservation. (minimum 24h à l'avance) à partir de 2 pers.

Du jeudi 18 avril au jeudi 26 septembre.



© Pascal Brunet



THE WELLINGTON QUARRY, MEMORIAL OF THE BATTLE OF ARRAS

■ 20 metres below the pavements of Arras, discover the Wellington Quarry, a site immersed in memory and emotion. In November 1916, the British started preparing for the 1917 spring offensive. Their stroke of genius: to have the New Zealand tunnellers connect up the town's chalk extraction tunnels to create a real network of underground barracks large enough to accommodate up to 24,000 soldiers. After a 20-metre descent in a glass-fronted lift, the audio guided and escorted visit plunges the visitor into the site's atmosphere. A strategic location as well as a living space, the Quarry, named Wellington by the New Zealand sappers, preserves the memory of those thousands of soldiers quartered underground just a few metres from the front, before launching themselves onto the field of battle on 9th April 1917 at 5.30 in the morning, in a surprise attack on the German positions. Through the projection of a film, coming to the surface in the soldiers' footsteps bring the shock of battle to life.



The Wellington Quarry

Rue Deléotille, Arras



Daily: 10.00am to 12.30pm and 1.30pm to 6.00pm. The visit lasts 1 hour. Regular departures. The temperature in the Wellington Quarry is 11°C all year round. Wear warm clothing. **Closed** 1st January, 7th to 25th January, 25th and 26th June and 25th December 2013.



Contact: Arras Tourist Office (see page 3) contact@explorearra.com www.carrriere-wellington.com

Full price: €6.80;

Concessionary price: €3.10

"Wellington Plus" package

Combined ticket

Wellington Quarry + ascent of the Belfry.

Full price: €7.80;

Concessionary price: €4.10

Battlefield trail

Set off by car on a discovery of the

battlefields, in the company of a guide.

Private tours upon request.

From Monday to Saturday, 7 persons max.

By reservation (Tourist Office, see p. 3) at least 48 hours in advance, subject to availability. Bilingual tour – French and English.

Price: inquire on +33 (0)3 21 51 26 95.

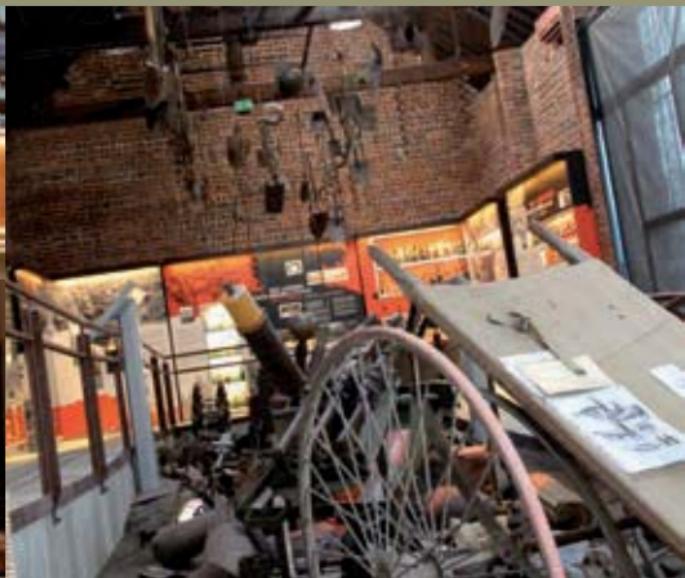
The "La Canadienne" shuttle Arras-Vimy-Arras

Departing from Arras, this shuttle takes you to the Canadian Memorial Park at Vimy where you can visit the tunnels when you arrive. You are then free to explore the trenches, the interpretation space or the monument, restored in 2007. Thursday, 2.00pm.

Full price: €27; **Concessionary price:** €13

Other days by reservation (at least 24 hours in advance) for 2 or more people.

18th April to 26th September.



LE MUSÉE JEAN ET DENISE LETAILLE BULLECOURT 1917

■ Armes, étuis à cigarette, rasoirs, gamelles, casques.... Tous ces objets retrouvés sur le champ de bataille et rassemblés par Jean et Denise Letaillé, couple d'agriculteurs, racontent l'histoire des soldats Australiens qui ont combattu en avril et mai 1917 dans le secteur de Bullecourt. Un musée où les objets ont la parole !

Musée Jean et Denise Letaillé Bullecourt 1917

Rue d'Arras, Bullecourt
Ouvert du mardi au dimanche
de 14h à 18h

Tarif : 3 €/adulte
Gratuité pour les moins de 18 ans accompagnés
Tél. : +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@orange.fr

MUSEUM JEAN AND DENISE LETAILLE BULLECOURT 1917

■ Weapons, cigarette cases, razors, dixies, helmets... these objects found on the battle field and assembled by Jean and Denise Letaillé, a couple of farmers, tell the story of the Australian soldiers who fought in April and May 1917 in the Bullecourt region. A museum where the objects tell the story!

Musée Jean et Denise Letaillé Bullecourt 1917

Rue d'Arras, Bullecourt
Open Tuesday to Sunday, 2.00pm to 6.00pm

Price: €3/adult
Admission free for accompanied under-18s
Tel: +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@orange.fr





© Philippe Frutier



PARC COMMÉMORATIF NATIONAL DU CANADA DE LA CRÊTE-DE-VIMY

■ Le parc commémoratif du Canada à Vimy a été donné par la France au Canada en remerciement pour le sacrifice humain de cette jeune nation. Il est situé sur la cote 145, c'est-à-dire le point le plus élevé de la crête de Vimy, longue de 14 kilomètres. Le 9 avril 1917, les quatre divisions du Corps d'armée canadien, combattant ensemble pour la première fois et aidées de la 5^{ème} Division britannique, prirent la crête d'assaut. Le parc d'une surface de 107 hectares est encore aujourd'hui parsemé de trous d'obus. Les tranchées et les souterrains restituent une idée des champs de bataille. Le monument commémoratif du Canada est un hommage à tous les Canadiens qui ont combattu au cours de la Première Guerre Mondiale.

Ouvert toute l'année, entrée libre.

Horaires d'ouverture du centre d'accueil :

De mars à octobre de 10h à 18h, de novembre à février de 9 à 17h, fermé de

mi-décembre à mi-janvier.

Tél. : + 33 (0)3 22 76 70 86

vimy.memorial@vac-acc.gc.ca

THE VIMY RIDGE NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA

■ The Canadian Memorial Park in Vimy was gifted to Canada by France in recognition of the human sacrifice of that young nation. It is located at Hill 145, that is to say, the highest point of the 14-kilometre long Vimy Ridge. On 9th April 1917 the four divisions of the Canadian Army Corps, fighting together for the first time and assisted by the British Fifth Division, stormed the ridge. The 107-hectare park is still dotted with shell craters. The trenches and tunnels recreate the conditions of the battlefields. The Canadian Memorial monument is a tribute to all Canadians who fought in the First World War.

Open year round, admission free.

Opening hours of the visitor centre:

March to October, 10.00am to 6.00pm;

November to February, 9.00am to 5.00pm;

closed mid-December to mid-January.

Tel: + 33 (0)3 22 76 70 86

vimy.memorial@vac-acc.gc.ca



© Philippe Frutier



LA NÉCROPOLE NATIONALE DE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ Au lendemain de la Première Guerre mondiale, la colline de Notre-Dame-de-Lorette a été choisie par l'Etat français pour accueillir les dépouilles de soldats français en provenance de plus de 150 cimetières des fronts de l'Artois, de Flandre, de l'Yser et du littoral belge. 20 000 sépultures, ainsi que les restes de 22 000 soldats inconnus regroupés dans 8 ossuaires, y sont rassemblés. Notre-Dame-de-Lorette est la plus grande nécropole nationale française. Une basilique et une tour-lanterne y ont été construites. Au pied de cette tour-lanterne, une crypte renferme 32 cercueils de soldats inconnus de toutes les guerres françaises du XX^e siècle.

Nécropole nationale de Notre-Dame-de-Lorette

Chemin du Mont de Lorette,
Ablain-saint-Nazaire.

NATIONAL NECROPOLIS AT NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ After the First World War, the hill of Notre-Dame-de-Lorette was chosen by the French Government to receive the remains of French soldiers from over 150 cemeteries on the fronts of Artois, Flanders, Yser and the Belgian coast. The site contains 20,000 graves and the remains of 22,000 unknown soldiers placed together in 8 ossuaries. Notre-Dame-de-Lorette is France's biggest national necropolis. A basilica and a lantern tower have been built there. At the foot of this lantern tower, a crypt contains the coffins of 32 unknown soldiers from all the French wars of the twentieth century.

**National Necropolis at
Notre-Dame-de-Lorette**

Chemin du Mont de Lorette,
Ablain-saint-Nazaire.



LE CIMETIÈRE MILITAIRE BRITANNIQUE DU FAUBOURG D'AMIENS ET MÉMORIAL D'ARRAS

■ Le cimetière abrite 2 652 tombes de soldats du Commonwealth, ainsi que quelques tombes de prisonniers de guerre allemands. Le mur d'enceinte, mémorial, porte les noms de 35 928 combattants britanniques, néo-zélandais et sud-africains tombés dans le secteur d'Arras et dont les corps n'ont pas été retrouvés. Un mémorial est également consacré au Royal Flying Corps, les forces aériennes britanniques disparues sur le front ouest pendant la Grande Guerre.

THE FAUBOURG D'AMIENS BRITISH MILITARY CEMETERY AND ARRAS MEMORIAL



■ The cemetery contains the graves of 2,652 Commonwealth soldiers, as well as the graves of some German prisoners of war. The surrounding wall, a memorial, bears the names of 35,928 British, New Zealand and South African combatants who fell in the Arras sector and whose bodies were never found. A memorial is also dedicated to the Royal Flying Corps, the British air force personnel killed on the Western Front during the Great War.



LES LIEUX DE MÉMOIRE

■ La Première Guerre mondiale est inscrite dans les paysages, pierres et briques du Pays d'Artois. Le territoire comptabilise plus de 150 cimetières britanniques et de nombreux monuments qui témoignent du lourd sacrifice humain.

Les musées

Musée militaire de la Targette

48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast

Ouvert du jeudi au dimanche

de 9h à 17h30

Entrée payante.

Tél./fax : +33 (0)3 21 59 17 76

Musée vivant 14-18,

Diorama et champs de bataille.

Colline Notre-Dame-de-Lorette Ablain

Saint Nazaire par Souchez

Tous les jours de 9h à 19h

Entrée payante.

Tél. : +33 (0)3 21 45 15 80

Quelques cimetières et mémoriaux

Monument à la mémoire

des Néo-Zélandais à Arras, inauguré le 8 avril 2007. Situé à l'angle de la route de Bapaume et de la rue Alexandre Ribot.

Le cimetière chinois et indien, à Ayette
87 tombes de travailleurs chinois et indiens.

Le parc mémorial de Bullecourt

Orné de la statue du Digger, il rappelle le sacrifice des soldats australiens au cours de la Bataille d'Arras.

Le caribou de Monchy-le-Preux évoque le sacrifice des Terre-Neuviens.

Neuville-Saint-Vaast

Commune près d'Arras, où l'on dénombre pas moins de 10 monuments, parmi lesquels celui du Flambeau de la Paix. La Cité des Mutilés était destinée à accueillir les familles venues se recueillir sur les tombes.

• Le cimetière allemand de la Maison Blanche

est le plus important de France : 44 833 soldats tués au cours des combats d'Artois sont enterrés sous des croix noires.

• **Le cimetière national français de la Targette** regroupe 8 000 tombes identifiées et 15 000 corps répartis dans 3 ossuaires.

Le Sheffield Mémorial Park à Serre-les-Puisieux rend hommage aux hommes de Sheffield, morts lors de la bataille de la Somme le 1^{er} juillet 1916 et préserve les traces des trous d'obus et de mines. Quatre petits cimetières encerclent le parc.

Le mémorial départemental des Anciens Combattants d'Afrique du Nord, à Souchez.

Les Tours du Mont-Saint-Eloi

De très loin, on aperçoit tout ce qui subsiste de l'abbaye, reconstruite au XVIII^e siècle, démantelée pendant et après la Révolution et encore plus meurtrie lors des combats de la Première Guerre mondiale. Deux hautes tours encadrent le porche d'entrée de l'abbatiale datant de 1754.



© Philippe Frutier



PLACES OF REMEMBRANCE

The First World War is etched into the landscapes, stones and bricks of the Artois Region. The region has almost 150 British cemeteries and many monuments to the heavy human sacrifice.

Museums

Musée militaire de la Targette

48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast

Open Thursday to Sunday,

9.00am to 5.30pm

Charge for admission.

Tél/fax : +33 (0)3 21 59 17 76

Living museum 14-18,

Diorama and battlefield

Colline Notre-Dame-de-Lorette Ablain

Saint Nazaire via Souchez

Daily, 9.00am to 7.00pm

Charge for admission.

Tel: +33 (0)3 21 45 15 80

Some cemeteries and memorials

Monument to the memory of the New Zealand forces in Arras, inaugurated on 8th April 2007. Located at the corner of the Route de Bapaume and the Rue Alexandre Ribot.

The Chinese and Indian cemetery in Ayette.

The graves of 87 Chinese and Indian workers.

The Memorial Park of Bullecourt

Decorated with the famous statue of the Digger, it recalls the sacrifice of Australian soldiers in the Battle of Arras.

The Caribou at Monchy-le-Preux evokes the sacrifice of the Newfoundlanders.

Neuville-Saint-Vaast

A municipality close to Arras, where there are no less than 10 monuments, including the Flame of Peace. The Cité des Mutilés was intended to accommodate families who came to meditate at the graves.

- The Maison Blanche German cemetery is the largest in France: 44,833 soldiers killed in action in the Artois region are buried beneath black crosses.

- The Targette French National Cemetery contains the graves of 8,000 identified casualties and 15,000 bodies distributed among three ossuaries.

The Sheffield Memorial Park in Serre-les-Puisieux commemorates the men from Sheffield who were killed at the Battle of the Somme on 1st July 1916 and preserves the marks of shell and mine craters. Four small cemeteries are grouped around the Park.

The Departmental memorial to Veterans from North Africa, in Souchez.

The Towers of Mont-Saint-Eloi

From afar, one can see all that remains of the abbey: reconstructed in the eighteenth century, dismantled during and after the Revolution and further devastated during the battles of the First World War. Two tall towers frame the entrance porch of the abbey, dating from 1754.



© Pascal Brunet

LES CHÂTEAUX, DEMEURES ET VILLAGES DE CHARME EN ARTOIS

■ La visite d'Arras serait incomplète sans un regard sur son berceau rural, où les richesses agricoles, les cours d'eau sauvages et les voies navigables ont façonné de charmants paysages. Moulins, fermes à cour carrée, belles demeures, châteaux, églises originales, hameaux pittoresques et villages cossus méritent une longue promenade.

Le château de Couin

Edifice de pierre d'une sobre élégance classique construit au milieu du XVIII^{ème} siècle, venez vous imprégner de cette atmosphère unique et indescriptible, propre aux châteaux de cette époque qui ont su conserver la richesse de leur décoration authentique.

Visite guidée payante :

- Du 15 mars au 15 juin : ouvert lundi, jeudi et vendredi de 10h à 16h et les 1^{er} et 3^{ème} week-end du mois, de 11h à 17h.
 - Du 16 juin au 31 août : tous les jours, sauf mardi et mercredi, de 10h à 18h.
 - Du 1^{er} septembre au 31 octobre : ouvert lundi, jeudi et vendredi de 10h à 16h et les 1^{er} et 3^{ème} week-end du mois, de 11h à 17h. (Groupes sur réservation toute l'année).
- Tél. : +33 (0)3 21 58 98 67
+33 (0)6 08 50 64 07
sarlchateaudecouin@wanadoo.fr
www.chateaudecouin.com

Le château de Barly

Elevé à la fin du XVIII^{ème} siècle, fruit du goût et de la volonté de la famille Blin de Barly, cet ensemble de pur style Louis XVI est de très grande qualité architecturale et a survécu dans un état d'authenticité absolument exceptionnel.

Visite guidée payante sans réservation
Ouvert du 1^{er} juillet au 16 août inclus, de

13h à 19h, tous les jours, sauf le lundi.
(Groupes sur réservation aux mêmes dates).

Tél. : +33 (0)3 21 48 41 20

+33 (0)6 75 66 23 03

bdragesco@orange.fr

Le château de Grand-Rullecourt

Imposant château de brique et pierre des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles. Remis au goût du jour par le marquis de Hamel de Bellanglise en 1745.

Visite guidée payante toute l'année sur rendez-vous.

Tél. : +33 (0)3 21 58 06 37

www.chateaux-chambres-hotes.com

psaulieu@routiers.com

L'église d'Avesnes-le-Comte

L'église Saint-Nicolas a beaucoup de charme avec ses 36 clefs de voûtes et rosaces historiées.

L'allée des Tilleuls

Longue de deux kilomètres, cette allée réunit les châteaux de Givenchy et de Lignereuil. Ce site, inscrit sur la liste des Monuments Historiques depuis 1942, est traversé par le GR 121.

Les églises illuminées

Dans la région de Bapaume, les nombreuses églises présentent une architecture riche et variée, de l'époque de la Reconstruction. A voir aussi le soir, elles sont illuminées.

Renseignements : Office de Tourisme du Seul de l'Artois, ot-sa@orange.fr



© Pascal Brunet



© Pascal Morès



© Pascal Brunet

Les églises à flèche à crochets

Un circuit permet de découvrir cette particularité artésienne : les églises à flèche à crochets. Elles se caractérisent par des tours-porches surmontées de flèche de pierre à crochets.

Renseignements : Offices de Tourisme du Pays d'Artois.

Les villages de pierre blanche

Organisés autour d'une église et noyés dans la verdure, les villages en pierre blanche de l'Artois ont la particularité de présenter un habitat non dispersé et de nombreuses censes à cour fermée, en pierre blanche. Exemple à Rivièrelle, autour de l'église Saint-Vaast (1767), avec la gentilhommière de Grosval, ses fermes de pierres blanches. Voir aussi Habarcq, Hauteville, Avesnes-le-Comte, Pas-en-Artois, Ecoivres...

Jardins et villes fleuris

Le pays d'Artois compte plusieurs "villes ou villages fleuris". Découvrez Arras, titulaire de 4 fleurs, mais aussi Aubigny-en-Artois, Brebières, Feuchy, Saint-Laurent-Blangy, Saint-Nicolas-lez-Arras.

Le Parc du château, à Hendecourt-les-Cagnicourt : Parc paysager de 8ha, avec des arbres remarquables, servant d'écrin à un imposant château Art déco. Pièce d'eau, statues, pergolas, gloriette émergent de bosquets et massifs avec rosiers anciens et modernes, graminées et vivaces.

Visite libre ou guidée : Ouvert du 1^{er} juin au 15 octobre, sur rendez-vous.

Tarifs : adulte 5 € ; gratuit - 15 ans
Tél. : +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauhendecourt.fr

Les trésors simples, à Agny

Jardin botanique

Visite libre ou guidée : Ouvert du 1^{er} juin au 30 octobre, sur rendez-vous.
Tél : +33 (0)3 21 71 54 26

Les jardins Sans-Soucis, Manoir de Sarton, Sarton

Un dessin classique où des topiaires d'ifs et de buis jouent et se répondent dans une belle harmonie avec des poiriers et des pommiers en espalier, sur un gazon taillé court à l'anglaise. Vous pourrez également admirer une belle collection de 400 outils anciens de jardin, ainsi qu'une exposition permanente des peintures de Nicolas Watine, propriétaire des lieux, qui créa ces Jardins en 1998 autour d'un Manoir du XVI-XVII^{me} siècle.

Visite libre ou guidée : tous les jours de juin à septembre de 9h à 19h. Fermés tous les lundis, ainsi que les 13-14-15 juillet. Ouverts tous les autres jours de l'année, sur rendez-vous.

Tarifs : individuel : 5 € ; groupes : 4 €/pers. gratuit pour les moins de 12 ans.

Tél. : +33 (0)3 21 22 09 02
4 rue de l'Eglise, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

Le Moulin d'Achicourt

Détruit pendant les bombardements de 1915, ce moulin est le fruit d'une reconstruction "à l'identique". Il fonctionne avec d'authentiques mécanismes et permet d'assurer une production de farines de meules, à l'ancienne, que l'on peut acheter sur place.

Visites guidées :

Les vendredis de 17h à 19h et les dimanches de 15h à 18h (dernier départ une heure avant la fermeture).

Fermé du 15/12 au 15/01.

(Groupe sur réservation toute l'année)

Rue du 19 mars 1962, Achicourt.

Tarifs : adulte 1,80 € ; enfant 0,80 €

Contact : Mairie, du lundi au jeudi, de 8h à 12h et de 14h à 17h.

Tél. : +33 (0)3 21 71 68 68

i.quenehen@mairie-achicourt.fr



© Pascal Brunet

CHÂTEAUX, CHARMING HOUSES AND VILLAGES IN THE ARTOIS REGION

■ Any visit to Arras would be incomplete without seeing its rural cradle, where the rich agricultural land, wild water courses and navigable waterways have shaped an enchanting countryside. Windmills, farms with square courtyards, beautiful houses, châteaux, original churches, picturesque hamlets and neat villages merit a long walk.

The château de Couin

A stone building of simple, classical elegance constructed in the mid-eighteenth century; come and breath in that unique, indescribable atmosphere of the châteaux of that period which have preserved the richness of their original ornamentation.

Charge for guided visit:

- 15th March to 15th June: open Monday, Thursday and Friday, 10.00am to 4.00pm and the 1st and 3rd weekend of the month, 11.00am to 5.00pm.
 - 16th June to 31st August: daily except Tuesday and Wednesday, 10.00am to 6.00pm.
 - 1st September to 31st October: open Monday, Thursday and Friday, 10.00am to 4.00pm and the 1st and 3rd weekend of the month, 11.00am to 5.00pm. (Group visits by reservation, all year round).
- Tel: +33 (0)3 21 58 98 67
+33 (0)6 08 50 64 07
sarlchateaudecouin@wanadoo.fr
www.chateaudecouin.com

The château de Barly

Erected at the end of the eighteenth century, the fruit of the good taste and determination of the Blin de Barly family, this site in pure Louis XVI style is of supreme architectural quality and has survived in an absolutely exceptional state of authenticity.

Charge for guided visit, without reservation

Open 1st July to 16th August inclusive, 1.00pm to 7.00pm. Daily except Monday. (Group visits by reservation on the same dates). Tel: +33 (0)3 21 48 41 20
+33 (0)6 75 66 23 03
bdragesco@orange.fr

The château de Grand-Rullecourt

An imposing brick and stone château of the seventeenth and eighteenth century. Renovated to the tastes of the time by the Marquis de Hamel de Bellanglise in 1745.

Charge for guided visit, year round, by appointment.

Tel: +33 (0)3 21 58 06 37
www.chateaux-chambres-hotes.com
psaulieu@routiers.com

The Church of Avesnes-le-Comte

The Church of Saint-Nicolas is very charming with its 36 cornerstones and historiated roses.

L'allée des Tilleuls

The 2-kilometre long Lime Tree Avenue connects the Château de Givenchy and the Château de Lignereuil. Listed as a Historic Monument since 1942, this site is crossed by the GR 121.

Illuminated churches

In the region of Bapaume, a number of churches present a rich and varied architecture, from the time of the Reconstruction. Also to be seen at night, when they are illuminated.

Information: The Seul de l'Artois Tourist Office, ot-sa@orange.fr



Churches with traditional flèche à crochets soaring spires

A trail taking you on a discovery of that particular feature of the Artois landscape: churches with traditional flèche à crochets spires. They are characterised by entrance towers surmounted by hooked stone spires.

Information: Pays d'Artois Tourist Offices

Villages of white stone

Laid out around a church and drenched in greenery, a particular feature of the Artois region's villages is their white stone dwellings huddled together, many thought to have an enclosed courtyard. Rivièvre is a fine example: centred on the Church of Saint-Vaast (1767), with the Grosvalley manor house and its farms of white stone. See also Habarcq, Hauteville, Avesnes-le-Comte, Pas-en-Artois, Ecoivres, etc.

Floral towns and gardens

The Artois region boasts many "floral towns and villages". Discover Arras, holder of the coveted 4 Fleurs label, and also Aubigny-en-Artois, Brebières, Feuchy, Saint-Laurent-Blangy, Saint-Nicolas-lez-Arras.

The château park, at Hendecourt-les-Cagnicourt: an 8-hectare landscaped park with some remarkable trees, a superb setting for the imposing Art Deco château. A lake, statues, pergolas, a gazebo stand among the groves and flowerbeds with heritage and modern rose trees, grasses and perennials.

Unaccompanied or guided visit: Open 1st June to 15th October, by appointment.

Prices: adult €5 ; under-15s admitted free
Tel: +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauhendecourt.fr

Simple treasures, in Agny:

Botanic garden.

Charge for guided visit: Open 1st June to 30th October, by appointment.
Tel: +33 (0)3 21 71 54 26

The Sans-Soucis Gardens, Manoir de Sarton, Sarton

A classic design where yew and box topiaries play and interact in beautiful harmony with espalier pear and apple trees, on an English style close-mown lawn. You can also admire a wonderful collection of 400 historical gardening tools and a permanent exhibition of the paintings of Nicolas Watine, owner of the site, who created the garden in 1998 around a sixteenth-seventeenth century manor house.

Unaccompanied or guided visit: open daily from June to September, 9.00am to 7.00pm. Closed on Mondays and 13th, 14th and 15th July 2013. Open on all other days of the year by appointment.

Prices: €5 for individuals; €4/pers for groups free admission for under-12s

Tel: +33 (0)3 21 22 09 02
4 rue de l'Eglise, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

Achicourt Windmill

Destroyed during the 1915 bombardments, this windmill is the result of "identical" post-war reconstruction. It operates with authentic mechanisms and produces milled flour in the old-fashioned way, which can be purchased on the spot.

Guided visits:

Friday 5.00pm to 7.00pm and Sunday from 3.00pm to 6.00pm (The last visit starts one hour before closing).

Closed from 15th December to 15th January. (Group visits by reservation all year round).

Prices : adult €1.80 ; child €0.80

Contact: Town Hall from Monday to Thursday, 8.00am to 12 noon and 2.00pm to 5.00pm.

Tel: +33 (0)3 21 71 68 68
i.quenehen@mairie-achicourt.fr



© stokkete - Fotolia

RANDONNÉES

■ Les charmes d'Arras et du Pays d'Artois se dévoilent à chaque détour de votre promenade à pied ou en vélo. Que vous soyez marcheur aguerri ou simple promeneur, ce vaste territoire compte une centaine de chemins de randonnées où vous découvrirez autant de richesses architecturales que de milieux naturels remarquables.



Communauté Urbaine d'Arras

La Communauté urbaine d'Arras compte 15 chemins de randonnées dont deux passent par Arras :

Jardins et monuments (9,5km) et
Au fil du Crinchon (17,5km).

Les chemins de randonnées de la Communauté Urbaine d'Arras et du Pays d'Artois sont téléchargeables sur le site internet www.explorearras.com et sont également disponibles dans leur version papier à l'Office de Tourisme d'Arras (voir p. 2) et dans les différents Offices de Tourisme du Pays d'Artois.

Retrouvez tous les parcours sur www.explorearras.com



© sonne fleckl - Fotolia



© goodjuz - Fotolia



© Chocorange - Fotolia



© Patrizia Tilly

WALKS

The charms of Arras and the Artois region are revealed around every corner on your walk or bicycle ride. Whether you are a hardened hiker or simple stroller, this vast territory boasts a hundred walking paths along which you will discover architectural treasures and remarkable natural environments.

Urban Community of Arras

The Urban Community of Arras has 15 walking trails, two of which go through Arras itself:

Jardins et monuments
(Gardens and Monuments)
(9.5km) and

Au fil du Crinchon (Along the Crinchon River)
(17.5km).

Walking trail routes in the Urban Community of Arras and the Artois Region can be downloaded at the website

www.explorearras.com

and paper versions are also available at the Arras Tourist Office (see page 3) and the various Tourist Offices around the Artois Region.

Find all the routes at:
www.explorearras.com



© yanlev - Fotolia



© Pascal Brunet

LE GOLF D'ARRAS

■ À cinq minutes du centre d'Arras, au cœur de la vallée de la Scarpe, dans un environnement exceptionnel, le golf d'Arras offre un des plus beaux complexes golfiques du nord de la France.

Un site de toute beauté

Le parcours, dessiné sur un site naturel magnifique, est jalonné de rivières et d'étangs, et se poursuit à flanc de collines. Tout le site est franco-anglais : les distances sur le parcours sont ainsi exprimées à la fois en mètres et en yards !

Golf d'Arras

Rue Briquet-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tél. : +33 (0)3 21 50 24 24
golf@golf-arras.com
www.golf-arras.com

ARRAS GOLF COURSE

■ Just five minutes from the centre of Arras, in the heart of the Scarpe Valley and in exceptional surroundings, Arras golf course offers one of the most beautiful golfing complexes in Northern France.



A breathtaking site

Laid out on a magnificent natural site, the course is punctuated by rivers and pools and stretches to the hillsides. The whole site is Franco-English: the distances over the course are therefore given in both metres and yards!

Golf d'Arras

Rue Briquet-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tel: +33 (0)3 21 50 24 24
golf@golf-arras.com
www.golf-arras.com



© Pascal Brunet

AQUARENA, COMPLEXE AQUATIQUE ET SPA DU VAL DE SCARPE, ARRAS

■ Sur plus de 4 000 m², ce nouveau complexe vous offre le plus grand choix de loisirs aquatiques et de bien-être. Composé de trois espaces complémentaires : un espace aquatique avec un bassin de 25 m, un bassin ludique, un toboggan, une pataugeoire et des jeux d'eau pour les enfants ; un espace forme destiné à la remise en forme avec cardio training, musculation, cours collectifs de fitness ; et un spa océane pour les soins du corps et de bien-être avec hamman, sauna, balnéo, salle de lumière.

**Aquarena, complexe aquatique
& Spa du Val de Scarpe**
33, boulevard Schuman, Arras

Tél : +33 (0)9 71 00 62 00
Ouvert tous les jours
Horaires et tarifs sur www.aquarena.fr

AQUARENA, WATER PARK AND SPA OF THE VAL DE SCARPE, ARRAS

■ Covering an area of over 4,000 m², this new complex offers the greatest choice of water-based and well-being leisure activities. Comprising three complementary spaces: an aquatic space with a 25 m pool, a leisure pool, a paddling pool and water games for children; a fitness space for fitness training with cardio training, weight training, group fitness classes; and an ocean spa for body and well-being treatments with a hammam, sauna, balneo bath, light room.

**Aquarena, complexe aquatique
& Spa du Val de Scarpe**
33, boulevard Schuman, Arras

Tel: +33 (0)9 71 00 62 00
Open daily
Opening times and prices at
www.aquarena.fr



© pio3 - Fotolia



© Kalle Kolodziej - Fotolia

CIT'LOISIRS-ACCROBRANCHES

■ Venez vous surpasser tout en vous amusant dans les différents parcours aménagés dans les arbres du bois de la Citadelle d'Arras. À chaque âge son parcours, au total, six parcours vous sont proposés.

Accrobranches

Ouvert de mars à octobre
Renseignements et réservation
Tél. : +33 (0)3 20 57 58 59

Cit'loisirs, Citadelle, Arras
Entrée piétons, boulevard du Général de Gaulle ; entrée véhicule, avenue du Mémorial des Fusillés



© Horst Schmidt - Fotolia

CIT'LOISIRS-ACCROBRANCHES

■ Come and challenge yourself and have fun at the same time on the various circuits laid out in the treetops of the wood at the Arras Citadel. There is a circuit for every age; six circuits in all are on offer.

Accrobranches

Open March to October
Information and reservations
on +33 (0)3 20 57 58 59

Cit'loisirs, Citadel, Arras
Pedestrian entrance via the Boulevard du Général de Gaulle; vehicle entrance via the Avenue du Mémorial des Fusillés.



© Pascal Brunet

STADE D'EAU VIVE

■ Eau plate ou eau bouillonnante ? Kayak, canoë ou rafting ? Avec la base nautique de Saint-Laurent-Blangy et sa rivière artificielle, on passe de la promenade à la descente sans se poser de question. Le stade d'eau vive, aménagé en plein centre ville, a été construit au cœur de l'espace naturel du Val de Scarpe.

Base nautique

Location, cours particuliers, stages d'initiation en eau plate et en eau vive, découverte, compétition, chacun trouvera une formule pour pratiquer le canoë-kayak, le VTT, les courses d'orientation, le tir à l'arc ou à la sarbacane.

Des salles de séminaires peuvent également accueillir jusqu'à 100 personnes.
Stade d'eau vive Robert Pecqueur – Base nautique - Rue L. Gers, St-Laurent-Blangy

Tél. : + 33 (0)3 21 73 74 93

basenautique@saint-laurent-blangy.fr
[www.eauxvivesslb.fr.st](http://eauxvivesslb.fr.st)

Club Nautique de l'Agache

Port fluvial du canal du Nord - Marquion
Base de canoë-kayak.

Ouvert tous les jours

Tél/fax : +33 (0)3 21 24 83 45
<http://cdck.62.free.fr/marquion>

WHITE WATER STADIUM

■ Flat water or bubbling water? Kayaking, canoeing or rafting? With the Saint-Laurent-Blangy water centre and its artificial river, you pass from flatwater paddling to descent without asking yourself any questions. Right in the town centre, the white water stadium was constructed in the middle of the natural space of the Val de Scarpe.

Water centre

Hire, private lessons, introductory training sessions on flat water and white water, beginners, competition level... there is an option for everyone to practise canoeing and kayaking, mountain biking, orienteering, archery or blowpipe shooting.

Conference rooms can also accommodate up to 100 people.

Stade d'eau vive Robert Pecqueur – Water centre - Rue L. Gers, St-Laurent-Blangy

Tel: + 33 (0)3 21 73 74 93

basenautique@saint-laurent-blangy.fr
[www.eauxvivesslb.fr.st](http://eauxvivesslb.fr.st)

Club Nautique de l'Agache

Waterway Port of the Canal du Nord - Marquion.
Canoeing-kayaking centre.

Open daily

Tel/fax: +33 (0)3 21 24 83 45
<http://cdck.62.free.fr/marquion>



LES LOISIRS DE PLEIN AIR

■ La campagne paisible du pays d'Artois est particulièrement destinée aux amateurs de calme et de tranquilité, à la recherche de pratiques en harmonie avec la nature. Promenades (à pied, en VTT, à cheval, en canoë), golf, pêche en étang, vol à voile, ULM... Tous les loisirs conduisent à la sérénité.

OUTDOOR LEISURE ACTIVITIES

■ The peaceful countryside of the Artois region just made for lovers of calm and tranquillity, for those seeking activities in harmony with nature. Excursions (on foot, mountain bike, horseback, canoe), golfing, pond fishing, hang gliding, ultra light flying and more. All leisure pursuits lead to serenity.

Parcs et jardins

Arras

• Jardin de la Légion d'honneur

Implanté dans le centre-ville, contigu à l'abbaye Saint-Vaast, superficie de 1,2 ha, fleurissement remarquable et arbres majestueux, espace privilégié en centre-ville.

• Jardin du Rietz Saint-Sauveur

A quelques minutes du centre-ville, le plus ancien jardin public d'Arras, longe la route de Cambrai. Aire de jeux, boulodrome, terrain de basket et de base-ball.

• Jardin des Allées

Ce parc abrite un kiosque dans lequel des concerts sont donnés à diverses périodes de l'année. Aires de jeux, pelouses agrémentées par des chemins semi-stabilisés, boulodrome. Ce jardin bénéficie du label d'accessibilité aux handicapés.

• Les jardins du Val de Scarpe

Sur 4,5 hectares, les Jardins du Val de Scarpe s'étendent entre le boulevard Schuman, Cité Nature et la Scarpe en contre-bas. Plantes et eau ne font plus

qu'un. Le milieu humide est mis en valeur par plusieurs bassins entourés de joncs et de roseaux.

Achicourt

• Jardin de la Bassure

Poumon vert en zone urbaine, les 28 parcelles de jardins familiaux préservent les traditions maraîchères et horticoles de la ville d'Achicourt. Chèvres, moutons, oies raviront les plus petits.

Sainte-Catherine-les-Arras

• Grandes Prairies

Ce parc arboré de plus de 23 ha est implanté le long de la Scarpe. Traversé par le ruisseau dit des Blanchisseries, il accueille des aires de jeux, des terrains de tennis et de basket.

Saint-Laurent-Blangy

• Le Val de Scarpe est jalonné par de nombreux parcs arborés : le parc des Prairies, le parc de Vaudry Fontaine, le parc d'Immercourt et le parc du Chevalier, qui sont à la fois des lieux de promenades et de découverte de la faune locale.



Parks and gardens

Arras

- **Jardin de la Légion d'honneur**

Located in the town centre, adjacent to the Saint-Vaast Abbey, covering an area of 1.2 hectares, the garden boasts some remarkable flower displays and majestic trees, making it a special place in the heart of the town.

- **Jardin du Rietz Saint-Sauveur**

Just a few minutes' walk from the town centre, the garden of Rietz Saint-Sauveur, the oldest public garden in Arras, runs alongside the Route de Cambrai. It has a play area, a boules court, a basketball pitch and a baseball ground.

- **Jardin des Allées**

This park has a bandstand where concerts are given at various times of the year. It has play areas, lawns with semi-stabilised paths, a boules court. This garden has been awarded the disabled accessibility label.

- **The Gardens of the Scarpe Valley**

Laid out over 4.5 hectares, the Gardens of the Scarpe Valley extend between the Boulevard Schuman, Cité Nature and down to the River Scarpe. Plants and water form a single whole. The wetland environment is enhanced with several pools edged with rushes and reeds.



Achicourt

- **Jardin de la Bassure**

"Green lungs" in an urban area, the 28 plots of family-cultivated gardens preserve the market gardening and horticultural tradition of the town of Achicourt. Goats, sheep and geese will delight the very young.

Sainte-Catherine-les-Arras

- **Grandes Prairies**

This tree-filled park covering over twenty-three hectares stretches along the Scarpe. Intersected by the stream known as Les Blanchisseries, it offers play areas and tennis and basketball courts.

Saint-Laurent-Blangy

- **The Val de Scarpe** is scattered with many tree-filled parks: the Parc des Prairies, the Parc de Vaudry Fontaine, the Parc d'Immercourt and the Parc du Chevalier, which are ideal places for walking as well as discovering the local fauna.

Location de vélos

Location de vélo à assistance électrique :

Pour 2 heures ou pour un week-end, seul ou en groupe, découvrez Arras et ses alentours grâce au vélo à assistance électrique.

Arras à vélo

Livraison des vélos sous 30 minutes.

Réservation : +33 (0)6 29 71 61 91

www.arrasavelo.com

Cycle hire

Electrically assisted cycle hire:

For 2 hours or for a weekend, alone or in a group, discover Arras and its surrounding area on an electrically assisted cycle.

Arras by bicycle

Cycle delivery within 30 minutes.

Reservations: +33 (0)6 29 71 61 91

www.arrasavelo.com



© lilufoto - Fotolia



© Philippe Frutier

Équitation

Les écuries de Villers-au-Flos

5 rue du Moulin, Villers-au-Flos
Cours d'équitation du niveau débutant à confirmé, pension pour chevaux.
Tél. : + 33 (0)6 98 54 26 26
les_ecuries_de_villersauflos@hotmail.fr

Les Écuries Cavalcade

2, rue du Fort, Barastre
Balades à poney et à cheval,
enseignement équestre pour tout âge à partir de 3 ans, pension pour chevaux.
Tél. : +33 (0)6 49 32 07 75
+33 (0)6 77 67 62 00
laurence.decherf@orange.fr
www.ecuries-cavalcade.fr



© Wojciech Gajda

L'Abbaye des 15

Ferme de l'Abbaye, Dury
Equitation à partir de 3 ans, cours, stages vacances, pension
Tél : 07 61 33 09 49

Baillescourt équitation

Ferme de Baillescourt, Puisieux par Miraumont
Cours, promenades à poney et à cheval,
stages découverte pour individuel et groupes.
Hébergement possible sous tente ou en dur.
www.baillescourt-equitation.fr
nathalie.vansteelant@orange.fr
Tél : +33 (0)3 22 74 87 00
Fax : 03 22 74 84 24

Les écuries de Le Souich

9, rue d'Arras, Le Souich
Promenades, randonnées,
accompagnateurs de tourisme et monitrice BPJEPS tourisme équestre.
Tél : +33 (0)3 21 04 31 72
jacques.lallez@wanadoo.fr

Horse riding

Les écuries de Villers-au-Flos

5 rue du Moulin, Villers-au-Flos
Riding lessons, from beginner to advanced level, boarding for horses.
Tel: + 33 (0)6 98 54 26 26
les_ecuries_de_villersauflos@hotmail.fr

Les Écuries Cavalcade

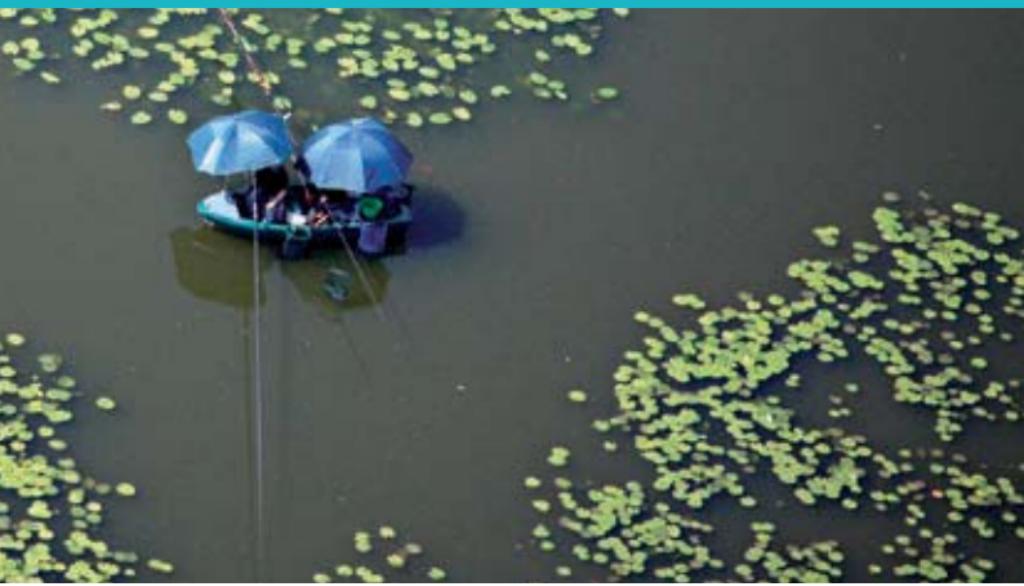
2, rue du Fort, Barastre
Hacks on pony- and horseback, equestrian instruction for all ages from 3 year old, boarding for horses.
Tel: +33 (0)6 49 32 07 75
+33 (0)6 77 67 62 00
laurence.decherf@orange.fr
www.ecuries-cavalcade.fr

L'Abbaye des 15

Ferme de l'Abbaye, Dury
Horse-riding from 3 years old, lessons, holiday courses, boarding.
Tel: 07 61 33 09 49

Baillescourt équitation

Ferme de Baillescourt, Puisieux via Miraumont
Lessons, hacks on pony and horseback, introductory training sessions for individuals and groups. Accommodation possible,



© Philippe Frutier

under canvas or in permanent facilities.
www.baillescourt-equitation.fr
 nathalie.vansteelant@orange.fr
 Tel: +33 (0)3 22 74 87 00
 Fax : 03 22 74 84 24

Les écuries de Le Souich
 9, rue d'Arras, Le Souich
 Hacking, trekking, tourist guides and
 instructor with the BPJEPS diploma in
 equestrian tourism.
 Tel: +33 (0)3 21 04 31 72
 jacques.lallez@wanadoo.fr

Étangs de pêche
Domaine des Cascades, Wancourt
 (17 parcours) de mars à mi-septembre
 Tel: +33 (0)3 21 58 25 34
 +33 (0)6 14 31 11 75
www.domainedescascades.fr
 ledomainedescascades@wanadoo.fr

La Kiliennne, Warlincourt-les-Pas
 (26 parcours) Ouvert de mi-mars à
 mi-novembre
 Tél. : +33 (0)9 52 00 97 00
 lakiliennne@hotmail.fr

Base de loisir Le Dièvre,
 Sains-les-Marquion
 (1 étang et 4 parcours) Fermé le lundi
 Tél. : +33 (0)6 81 30 84 28

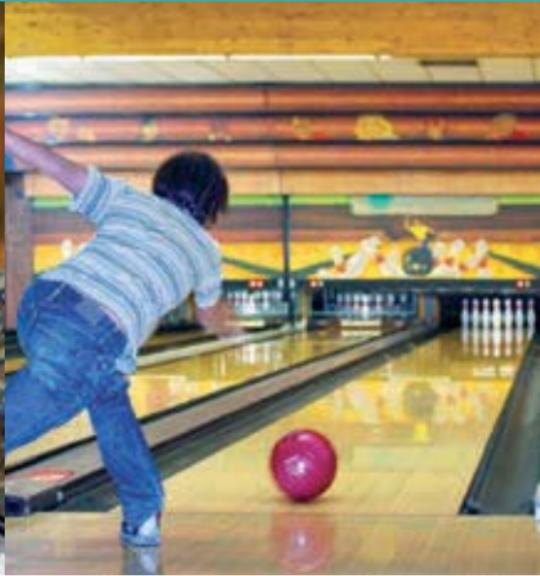
Pisciculture du Moulin du Roy, Rémy
 (5 parcours et 1 étang) De mars à
 novembre
 Tél. : +33 (0)3 21 59 51 12
www.pisciculturemoulinduroy.com
 pisci-moulinduroy@wanadoo.fr

Le Marais du Grand Clair, Palluel
 Pêche en bordure. Ouvert toute l'année
 Tél. : +33 (0)3 21 48 35 86





© Dmitry Kalinovsky



© Philippe Frutier

Fishing ponds

Domaine des Cascades, Wancourt (17 runs) March to mid-September
Tel: +33 (0)3 21 58 25 34
+33 (0)6 14 31 11 75
www.domainedescascades.fr
ledomainedescascades@wanadoo.fr

La Kiliennne, Warlincourt-les-Pas (26 runs) Open mid-March to mid-November
Tel: +33 (0)9 52 00 97 00
lakiliennne@hotmail.fr

Base de loisir Le Dièvre, Sains-les-Marquion (1 pond and 4 runs) Closed on Mondays
Tel: +33 (0)6 81 30 84 28

Pisciculture du Moulin du Roy, Rémy (5 runs and 1 pond) March to November
Tel: +33 (0)3 21 59 51 12
www.pisciculturemoulinduroy.com
pisci-moulinduroy@wanadoo.fr

Le Marais du Grand Clair, Palluel
Bank fishing. Open year round
Tel: +33 (0)3 21 48 35 86

Autres activités

Mini-golf

La Kiliennne, Warlincourt-les-Pas.
Ouvert de mi-mars à mi-novembre.
Tél. : +33(0)9 52 00 97 00

Air Montgolfières

Toute l'année
Tél. : +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tél. : +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr

Base de loisirs multi-activités

Paintballgame 62, Chemin de Beauquesne, Orville

Tél. : +33 (0)3 21 51 05 31

Paintball.
www.paintballgames62.com

Funnyparc, Rue Ampère - Arras
Tél. : +33 (0)3 21 59 57 99
Toboggans, piscines à balles, pont de singe, trampoline.

Base de Loisirs Le Diable, Sains-les-Marquion
Fermé le lundi - Tél. : +33 (0)6 81 30 84 28
Tir à l'arc, paintball



© Jörg Hackemann - Fotolia

Bowling World

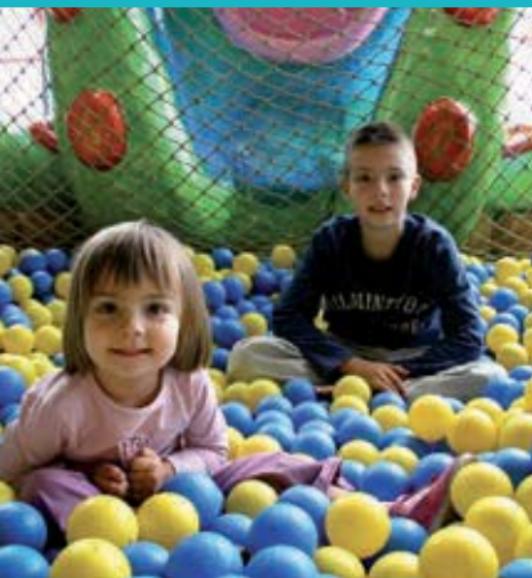
273 Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 15 13 10
Bowling, laser game, jeux vidéo, billards.

Multigame, Arras

247, avenue Kennedy
Tél. : +33 (0)3 21 59 91 41 - Fermé le lundi
Laser game, patinoire synthétique, foot en salle, paintball, parc de jeux enfants.

Footsal, Saint-Laurent-Blangy

Rue Pierre et Marie Curie
Tél. : +33 (0)3 21 15 66 71
Ouvert tous les jours. Football, tennis ballon, footvolley, volley ball, badminton, tchoukball.



© Eléonore H - Fotolia



© Neyak - Fotolia

Other activities

Mini-golf

La Kilienne, Warlincourt-les-Pas.
Open mid-March to mid-November.
Tel: +33(0)9 52 00 97 00

Air Montgolfières

Year round
Tel: +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tel: +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr

Multi-activity leisure centre

Paintballgame 62, Chemin de Beauquesne,
Orville
Tel: +33 (0)3 21 51 05 31
Paintball.
www.paintballgames62.com

Funnyparc, Rue Ampère - Arras

Tel: +33 (0)3 21 59 57 99
Toboggans, ball pools, monkey bridge,
trampoline.

Base de Loisirs Le Dievre,

Sains-les-Marquion
Closed on Mondays
Tel: +33 (0)6 81 30 84 28
Tir à l'arc, paintball

Bowling World

273 Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tel: +33 (0)3 21 15 13 10
Bowling, laser game, video games, pool
tables.

Multigame, Arras

247, avenue Kennedy
Tel: +33 (0)3 21 59 91 41
Closed on Mondays
Laser game, synthetic skating rink, indoor
football, paintball, children's play park.

Footsal, Saint-Laurent-Blangy

Rue Pierre et Marie Curie
Tel: +33 (0)3 21 15 66 71
Open daily. Football, tennis ballon, footvolley,
volleyball, badminton, tchoukball.



© Jorge Chaves - Fotolia



LES BONS PLANS



Les City Pass Arras

De la montée au beffroi à 40 mètres de hauteur, jusqu'à la Carrière Wellington située à 20 mètres sous terre, en passant par le musée des Beaux-Arts et Cité Nature : explorez Arras dans ses moindres recoins grâce aux formules City Pass. Malins et pratiques, les City Pass vous permettent de découvrir les sites incontournables de la ville en toute liberté et à prix réduit !



- **Le City Pass or** inclut la montée au beffroi, la visite guidée des Boves et de la Carrière Wellington, l'entrée à Cité Nature ainsi qu'un tarif préférentiel pour l'exposition *Roulez carrosses !* présentée au musée des Beaux-Arts.

Tarif plein : 19 € ; tarif réduit : 10 €

- **Le Pass Boves +** comprend la montée au beffroi et la visite guidée des Boves.

Tarif plein : 6,80 € ; tarif réduit : 3,70 €

- **Le Pass Wellington +** comprend la montée au beffroi et la visite guidée de la Carrière Wellington.

Tarif plein : 7,80 € ; tarif réduit : 4,10 €

- **Le City Pass argent** comprend la formule Boves + ainsi que la visite guidée de la Carrière Wellington.

Tarif plein : 11,40 € ; tarif réduit : 10 €

Les City Pass sont valables un an à partir de la date d'achat.

Le Pass mémoire

Avec le Pass mémoire, revivez les grandes heures de la Première Guerre mondiale à travers quatre sites emblématiques :

- La Carrière Wellington à Arras (voir p. 24)
- Le Musée de la Somme 1916 à Albert
- L'Historial de la Grande Guerre à Péronne
- La Caverne du Dragon à Oulches.

Pass disponible à la Carrière Wellington. Le ticket d'entrée à la Carrière Wellington donne accès aux autres sites à tarif réduit.



**Exceptionnel :
le City Pass Versailles,
la clé pour découvrir
les fastes d'Arras**

Le City Pass Versailles inclut :

- La montée au beffroi, pour une découverte panoramique de la ville.
- La visite guidée des Boves (voir p. 4) ou la Carrière Wellington (voir p. 24)
- L'entrée à l'exposition *Roulez carrosses !* (voir p. 16)

Tarif : 10 €





© Brad Pict - Fotolia

TIPS

The Arras City Passes

From an ascent 40 metres up the Belfry down to the Wellington Quarry 20 metres below ground level, taking in the Museum of Fine Arts and Cité Nature on the way: explore every nook and cranny of Arras with the City Pass packages. Smart and convenient, the City Passes offer a means of discovering the town's unmissable attractions at will and at low cost!

- **The City Pass or** includes the ascent of the Belfry, a guided tour of the Boves and the Wellington Quarry and admission to Cité Nature, as well as a preferential rate for the *Roulez Carrosses !* exhibition on show at the Museum of Fine Arts.

Full price: 19 €; **Concessionary price:** €10

- **The Pass Boves +** includes the ascent of the Belfry and a guided tour of the Boves.

Full price: €6.80

Concessionary price: €3.70

- **The Pass Wellington +** includes the ascent of the Belfry and a guided tour of the Wellington Quarry.

Full price: €7.80

Concessionary price: €4.10

- **The City Pass argent** includes the Boves + option and a guided tour of the Wellington Quarry.

Full price: €11,40

Concessionary price: €10

City Passes are valid for one year from the date of purchase.

 **Outstanding:
the City Pass Versailles,**
The key to discovering the
splendours of Arras

Le City Pass Versailles includes:

- **The ascent of the Belfry**, for a panoramic discovery of the town.
- **The guided tour of the Boves** (see p. 5) or **the Wellington Quarry** (see p. 25)
- **The entrance to the Roulez carrosses ! exhibition** (see p. 17)

Price: €10

The Pass mémoire

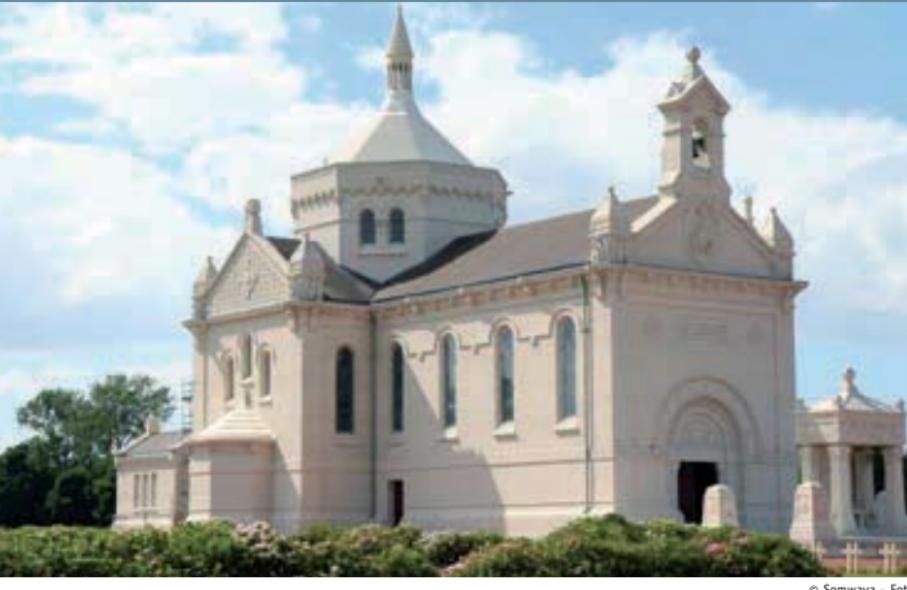
With the Pass Mémoire, relive the momentous events of the First World War at four symbolic sites:

- **The Wellington Quarry** in Arras (see p. 25)
- **The Somme Trench Museum** in Albert
- **The Museum of the Great War 1914-1918** in Péronne
- **The Dragon's Cavern museum** in Oulches.

Pass available at the Wellington Quarry. The Wellington Quarry entrance ticket gives access to the other sites at a reduced rate.

© Château de Versailles





© Somwaya - Fotolia

Billetterie en ligne

Envie de suivre une visite ce week-end mais pas le temps de vous en occuper ? L'Office de Tourisme d'Arras vous offrira dans le courant du premier semestre 2013 la possibilité d'effectuer vos réservations directement en ligne, sur le site www.explorearras.com. En seulement quelques clics, organisez votre programme et libérez-vous l'esprit. Une solution simple pour un gain de temps garanti !

Online ticket sales

Contemplating a visit this weekend, but don't have time to take care of arrangements? During the first half of 2013, the Arras Tourist Office will be offering you the option of making your bookings directly online, on the website www.explorearras.com. In just a few clicks, organise your programme and free your mind. A simple solution for a guaranteed time saving!

Applications et sites mobiles

« Guerre 14-18 »

Suivez le parcours de Guillaume Naylor, jeune cinéaste parti sur les traces de son arrière-grand-père Andrew, brancardier britannique ayant participé aux offensives de 1914-1918. Reconstitutions vidéo, photos d'archives et témoignages vous révèlent l'histoire des sites majeurs de la Grande Guerre, du Mont-Saint-Eloi à Lijsseントhoek en Belgique en passant par Fromelles, Beaumont-Hamel dans la Somme et le Chemin des Dames dans l'Aisne. Application téléchargeable gratuitement sur Apple store et Google Play. Disponible en français, anglais, néerlandais et allemand.

Circuit des Hauts-lieux de la Grande Guerre en Artois

Les collines de l'Artois ont constitué un enjeu stratégique important pendant la Première Guerre mondiale. En 1915, l'armée française reprend la colline de Notre-Dame-de-Lorette tandis que la Crête

de Vimy est libérée par les Canadiens en 1917. Aujourd'hui, les sites de mémoire des Collines d'Artois restent les témoins marquants de la Grande Guerre. Sur un parcours de 29,5 km accessible à pied et à vélo, ce circuit vous entraîne à la découverte de seize sites incontournables des collines artésiennes.

Circuit consultable via mobile sur le site www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr. Disponible en français et en anglais.

Apps and mobile sites

“Great War 1914-1918”

Follow young film maker Guillaume Naylor as he sets off in the footsteps of his great grandfather Andrew, a British stretcher bearer who took part in the 1914-1918 offensives. Video reconstructions, archive photographs and eye-witness accounts reveal the history of the major sites of the Great War, from Mont-Saint-Eloi to Lijsseントhoek in Belgium, passing through Fromelles, Beaumont-Hamel in the Somme region and the Chemin des Dames in the Aisne region.

Free app download at Apple's App Store and Google Play. Available in French, English, Dutch and German.

Tour of the key sites of the Great War in Artois

The hills of the Artois Region were of significant strategic importance during the First World War. In 1915, the French Army retook the hill of Notre-Dame-de-Lorette while Vimy Ridge was liberated by the Canadians in 1917. Today the Artois hills memorial sites bear poignant witness to the Great War. Along a 29.5km trail, which can be followed on foot or by bicycle, this circuit takes you on a discovery of sixteen key sites in the Artois hills.

This circuit can be consulted via your mobile on the website www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr. Available in French and English.

PREPARING FOR YOUR STAY

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?



© P?rat

LES HÔTELS HOTELS

Hébergements partenaires de l'Office de Tourisme
Accomodations partners of the Tourist office

Nom / Name **Tél. / Tel.** **Fax / Fax**

Adresse / Address **Mail / E-mail** **Web / Website**

- 30 → Nombre de chambres / Number of rooms
- 100 → Restaurant et nombre de couverts / Restaurant and seating capacity
- 4 → Nombre de chambres accessibles aux handicapés / Number of rooms suitable for the disabled
- L'hôtel accepte les animaux / Hotel accepts animals
- Parking public / Public parking
- Parking privé dans l'enceinte de l'hôtel / Private parking within the hotel
- Accès WiFi / WiFi access
- 2 → Salle de réunions / Meeting rooms
- L'hôtel peut accueillir des groupes de 50 personnes / Hotel can accommodate groups of 50 people
- Langues parlées / Languages spoken
- 2 → Logis de France : nombre de cheminées / Logis de France: number of chimneys
- Label Tourisme et Handicap / Tourism and disabilities label

Hôtel d'Angleterre****

7, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

19 70 1 P

+33 (0)3 21 51 51 16

+33 (0)3 21 71 38 20

info@hotelangleterre.info • www.hotelangleterre.info

moteur

Hôtel Mercure****

58, boulevard Carnot, Arras (Situé face à la gare SNCF)

80 500 4 P 6 6

+33 (0)3 21 23 88 88

+33 (0)3 21 23 88 89

H1560@accor.com • www.mercure.com

Hôtel de l'Univers****

3/5, Place Croix-Rouge, Arras (Situé en centre ville à 10 minutes de la gare)

38 300 2 P 5 5

+33 (0)3 21 71 34 01

+33 (0)3 21 71 41 42

univers@najeti.fr • www.univers.najeti.fr



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?

Hôtel du Golf d'Arras***

Rue Briquet-Taillandier, Anzin-Saint-Aubin (Situé à 5 km du centre d'Arras)



+33 (0)3 21 50 45 04

+33 (0)3 21 15 07 00

reception.hotelgolf@fr.oleane.com

www.golf-arras.com

Hôtel Ibis***

11, rue de Justice, Arras



+33 (0)3 21 23 61 61

+33 (0)3 21 71 31 31

H1567@accor.com • www.ibishotel.com

Holiday Inn Express***

3, rue du Docteur Brassart, Arras (Situé face à la gare SNCF)



Le Manoir de Gavrelle***

35, Route Nationale, Gavrelle (Situé à 8km d'Arras, à 2km de l'A1 et l'A26)



+33 (0)3 21 58 68 58

+33 (0)3 21 55 37 87

contact@lemanoir62.com

www.lemanoir62.com



Hôtel Moderne***

1, boulevard Faidherbe, Arras (Situé face à la gare SNCF)



+33 (0)3 21 23 39 57

+33 (0)3 21 71 55 42

contact@hotel-moderne-arras.com

www.hotel-moderne-arras.com



Hôtel Balladins**

Route de Cambrai, Arras



+33 (0)3 21 48 77 22

+33 (0)3 21 22 27 91

arras@balladins.com • www.balladins.com



La Belle Étoile**

ZA Les Alouettes, axe Arras-Nord, Saint-Nicolas-les-Arras



+33 (0)3 21 21 70 80

+33 (0)3 21 21 70 85

labelleetoile3@wanadoo.fr • www.hotel-labelleetoile.fr



Hôtel Campanile**

Z. A. Les Alouettes, Axe Arras Nord, Saint-Nicolas-lez-Arras



+33 (0)3 21 55 56 30

+33 (0)3 21 55 46 36

arras.stnicolas@campanile.fr • www.campanile.fr



Le Carnot Astoria**

10/12, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)



+33 (0)3 21 71 08 14

+33 (0)3 21 71 60 95

contact@hotelmarnot.com • www.hotelmarnot.com



Les Trois Luppars**

49, Grand'Place, Arras



+33 (0)3 21 60 02 03

+33 (0)3 21 24 24 80

contact.3luppars@wanadoo.fr • www.hotel-les3luppars.com



Hôtel Diamant**

5, place des Héros, Arras



+33 (0)3 21 71 23 23

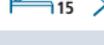
+33 (0)3 21 71 84 13

www.arras-hotel-diamant.com



Le Passe Temps*

1, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)



+33 (0)3 21 50 04 04

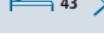
+33 (0)3 21 50 33 78

contact@hotelpastemps.com



Aquarium

D950, Fresnes-les-Montauban (Situé à 10 km d'Arras, à la sortie de l'A1)



+33 (0)3 21 21 89 00

+33 (0)3 21 21 89 01

contact@restaurant-laquaarium.com



B&B

Parc des Bonnettes, rue de la Symphorine, Arras



+33 (0)8 92 70 22 13

+33 (0)3 21 07 55 30

bb_4517@hotelbb.com • www.hotelbb.com



Hôtel F1 Arras-Est

27, avenue d'Immercourt, Tilloy-les-Mofflaines



+33 (0)8 91 70 51 67

+33 (0)3 21 07 83 14

h2284-re@accor.com • www.hotelf1.com



LES CHAMBRES D'HÔTES BED AND BREAKFAST

Commune / Town or village Propriétaire / Owner **Nom / Name** **Adresse / Address**

Tél. / Tel.

Portable / Mobile phone Mail / Mail Web / Web

4 → Nombre de chambres accessibles aux handicapés / Number of rooms suitable for the disabled

2 → Salle de réunions / Meeting rooms

→ Référencements / References

EC → En cours d'agrément / To be confirmed

5 → Nombre de chambres / Number of rooms

→ Table d'Hôtes / Table d'Hôtes

→ Accès WiFi / WiFi access

→ Animaux acceptés / Animals accepted

→ Label Tourisme et Handicap / Tourism and disabilities label

VILLE ET COMMUNAUTÉ URBAINE D'ARRAS / city and urban community of arras

Achicourt 58, route de Bucquoy		P. Delelis et C. Cornelis +33 (0)7 50 43 16 37 claros67@hotmail.fr http://locationchambre62.skyrock.com	Chez Clara et Philippe 06 09 54 32 08
1			
Agny 7, rue de la Cressonnière		SCI Ambition 62 Le P'tit paradis +33 (0)6 82 66 23 30 jameswanadoo@hotmail.fr • www.arras-online.com	
2			
Anzin-Saint-Aubin 47, rue Briquet-Taillandier		Patricia et Philippe Rousseau Les volets bleus +33 (0)3 21 23 39 90 rousseau_philippe@yahoo.fr • www.voletsbleus.com	
3			
Arras 1, place Guy Mollet		Jean-Philippe Payet et Rodney Muir La Maison d'Hôtes - La Corne d'Or +33 (0)3 21 58 85 94 contact@lamaisondhotes.com • www.lamaisondhotes.com	
5			
Arras 9, rue Charcot		Danièle Couasse Le Pourquoi pas +33 (0)3 21 71 91 42 dany.bilde@wanadoo.fr • http://le-pourquoi-pas.fr	
2			
Arras 6, rue Jérusalem		Laure Blanchet +33 (0)3 21 71 56 78 blanchetpatrick@neuf.fr	
1			
Arras 3, place du Wetz d'Amain		Claire Kapoun Au Carré Saint Eloi +33 (0)3 21 51 00 98 contact@aucarresainteloi.fr • www.aucarresainteloi.fr	
2 1			
Arras 17, rue des Agaches		Brigitte Ansart-Ducroquet Les Agaches +33 (0)3 21 23 15 03 lesagaches@orange.fr • www.lesagaches.fr	
2			



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?

Arras

18, rue du Coclipas



M. Hervé Morieux **Le Soleil du lion**

+33 (0)3 21 23 38 29 06 20 27 18 04

morieuxh@gmail.com • <http://soleildulion.jimdo.com>

Arras

41, rue de Douai



Gérard Grébert **Intra Muros**

+33 (0)6 12 55 66 27

gerard.grebert62@orange.fr

Arras

46, rue du Commandant Dumetz



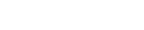
M. Vanneuville **Le 46**

+33 (0)6 82 34 33 85

jc.planetmedia@gmail.com • www.le46.fr

Dainville

21, rue des Tilleuls



Sylvain Deteuf **Au 21**

+33 (0)6 08 92 88 97

contact@au21.fr • www.au21.fr

Saint-Nicolas-les-Arras

Route de Roclincourt



Antoinette Lesueur **Ferme des Quatre Vents**

+33 (0)3 21 55 27 85

antoINETTE.lesueur@orange.fr

Saint-Nicolas-les-Arras

5, rue Anatole France



Stéphanie Breckpot **La Cour des Grands**

+33 (0)7 77 80 46 34

lacourdesgrands62@orange.fr • www.la-cour-des-grands.fr

Thélus

19 bis, rue d'Arras



Victor Japsenne **Le chalet de la hulotte**

+33 (0)3 21 73 08 85 06 08 25 31 31

victor.japsenne@free.fr • www.vimy.free.fr

Pays d'Artois / Artois region

Baralle

10, rue de l'abbaye



Geneviève et François-Xavier Mercier

Le Clos Saint Georges

+33 (0)3 21 24 87 40 06 85 64 65 48

clos-st-georges@orange.fr • www.clos-st-georges.fr

Beugny

15, rue de Bapaume



Françoise et André Drucbert

La Cense des six sens

+33 (0)3 21 58 92 38 06 82 04 22 32

f.a.drucbert@wanadoo.fr • www.lacensedesbsens.fr

Bullecourt

52, rue de Douai



Nicole Therlier **La Nicolinière**

+33 (0)3 21 48 91 27 06 43 77 64 59

marlene.therlier@orange.fr

Couin

11, rue Principale



Véronique Vinchant **Château de Couin**

+33 (0)3 21 58 98 67 06 08 50 64 07

sarlchateaucouin@orange.fr • www.chateaucouin.com

Douchy-les-Ayette

5, rue Crèvecœur



M. Lefebvre

+33 (0)3 21 59 64 85 06 07 49 55 78

lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com

Duisans

18, rue du Château



Annie Senlis **Le Clos Grincourt**

+33 (0)3 21 48 68 33

contact@leclosgrincourt.com • www.leclosgrincourt.com

Dury

18, rue du Château



Christine Choquet **Ferme de l'Abbaye**

+33 (0)3 21 58 98 59 06 82 96 76 00

ch.n.choquet@wanadoo.fr • www.ferme-abbaye.fr

PREPARING FOR YOUR STAY



55

Frévin-Capelle

15, rue du Marechal Lederc



Géraldine Callaux **La Grenouillère**

+33 (0)3 21 48 52 47 06 82 44 40 88

geraldine.lagrenouillere@gmail.com

www.lagrenouillere-maisondhote.com

Grand-Rullecourt

3, place du Château



M. et Mme de Saulieu **Château de Grand-Rullecourt**

+33 (0)3 21 58 06 37 06 07 12 89 08

psaulieu@routiers.com • www.chateaux-chambres-hotes.com

Hauteville

10, rue du Moulin



Jeannine et Jean-Marie Debaisieux **La Solette**

+33 (0)3 21 58 73 58 06 31 25 54 03

lasolette@yahoo.fr www.lasolette.com

Magnicourt-en-Comté

6, rue de l'Europe



Jacqueline Guillemant **La Maison de Campagne**

+33 (0)3 21 41 51 00 06 76 65 04 07

jguillemant@gmail.com • www.lamaisondecampagne.com

Martinpuich

10, Grand'Rue



Jennie Knight **Silent Picket**

+33 (0)3 21 15 37 70 06 40 59 13 26

silentpicket@me.com • www.silentpicket.com

Penin

1, rue de Tincques



M.Christophe Boutin **Le château de Penin**

+33 (0)3 21 22 73 37

caboutin@62.cernet.fr • www.chateaudepenin.com

Rivière

19, rue de Bellacordelle



Guy et Dominique Lièvre **Manoir de Bellacordelle**

+33 (0)3 21 55 64 10 06 85 44 14 70

lievreguy@orange.fr

Roclincourt

76, rue d'Arras



Danielle Tixier **"Chez Tatie Danielle"** les volets bleus

+33 (0)3 21 23 59 02 06 50 12 38 15

reservation@cheztatiedanielle.fr • www.cheztatiedanielle.fr

Rumaucourt

976, rue Clémenceau



Franck et Françoise Dazin **Relais de l'Hirondelle**

+33 (0)9 60 06 82 37 06 60 41 89 62

relais-hirondelle@orange.fr • <http://relaishirondelle.blogspot.fr>

Saint-Amand

14, rue de Souastre



Claudine Dussart **Les Chambres Amandinoises**

+33 (0)3 21 22 43 17 06 79 13 54 91

Saulty

Château de Saulty



M. et Mme Dalle **Château de Saulty**

+33 (0)3 21 48 24 76 06 14 16 13 69

chateaudesaulty@nordnet.fr • www.chateaudesaulty.com

autre hébergement / other accommodation

5 → Nombre de chambres / Number of rooms

→ Restauration / Eating out

Arras

103, rue d'Amiens



Maison Saint-Vaast

+33 (0)3 21 21 40 38 +33 (0)3 21 21 40 09

maison.diocesaine@arras.catholique.fr

<http://arras.catholique.fr>



LES GÎTES URBAINS ET RURAUX

CITY COTTAGES AND RURAL GÎTES

Commune / Town or village
Adresse / Address

Propriétaire / Owner Nom / Name
Tél. / Tel.
Portable / Mobile phone
Mail / Mail Web / Web



→ Nombre de personnes / Number of people



→ Nombre de gîtes / Number of gîtes

→ Autres légendes, voir p. 54 / Other pictograms, see p. 54

VILLE ET COMMUNAUTÉ URBAINE D'ARRAS

Arras 36, rue Gambetta Demeure	3	Bernard Delétrée +33 (0)9 81 78 52 53 06 21 71 74 35 bernard@deletree.com • www.deletree.com
Arras 52, Grand'Place Gîte de la Grand'Place	1	Franck Delelis SCI ASM +33 (0)6 43 59 14 28 delelis_franck@yahoo.fr
Arras 28, rue Gambetta - Appt. n° 205 Appart-Hôtel-Arras	1	M. Roche +33 (0)3 21 24 14 62 appart-hotel@bbox.fr www.appart-ambiance-arras.skyrock.com
Arras 29, rue de la République Le Jardin	1	Gérald Demarguilly +33 (0)3 21 73 15 71 06 60 72 03 71 demarguilly.gerald@neuf.fr http://gite-le-jardin.e-monsite.com
Arras 12, rue des 3 visages Le 3 visages	2	M. Eric Joly +33 (0)6 76 74 17 75 le3visages@gmail.com http://le3visages.e-monsite.com
Arras Résidence Le Colbert 36, rue Bocquet Flochel, Appt. n°52	1	M. Mouche +33 (0)3 21 60 01 96 06 49 28 83 50 denis.mouche@neuf.fr
Arras 12, rue Noël Trannin Kooka	1	Véronique Ferri +33 (0)3 21 59 91 34 06 81 27 48 54 veroniqueferri@yahoo.fr http://kooka-gîte-arras.over-blog.com
Arras 31, rue Albert I ^e de Belgique L'Atrébâte	1	SCI de l'Atrébâte +33 (0)6 83 01 85 83 latrebate@live.fr • www.a-gites.com/siteweb17318
Arras 31, rue Albert I ^e de Belgique, 1 ^{er} étage	1	Thierry Maquaire +33 (0)6 86 75 03 04 www.arras-coeur.com
Arras 1, rue Pierre Bérégovoy Résidence Saint-Jean Chez Aurore et Marie	1	Mme Dufresne-Van de Veire +33 (0)9 52 16 04 02 06 61 10 29 02 aurysyl@free.fr • www.chezauroreetmarie.fr
Arras 14, rue des Quatre Croises	1	Mme Lheureux Florence +33 (0)3 21 23 50 58 06 19 05 36 94 laromance11@fr.fr
Arras 15, rue du saumon, Appt. n°1 Arrasgite	1	M. Philippe Kapusta +33 (0)3 21 22 64 35 06 86 26 81 14 kapustaphilippe@aol.com www.arrasgite.e-monsite.com

PREPARING FOR YOUR STAY

Arras 3, rue du Jeu de Paume Gîte Mosaique	1	WiFi	6-8	Franck Olivier +33 (0)6 51 71 39 91 contact@gite-mosaique.com www.gite-mosaique.com
Arras 15, rue du Saumon, Appt. n°2 Gîte des 2 places	1	WiFi	4	Maxime Jacobus +33 (0)3 21 55 53 61 06 82 45 11 09 maximejacobs@gmail.com www.gitedeville.com/FK/France/Gite-Arras-9.html
Arras 36, Grand'Place Place Ô rêves	1	WiFi	4-5	Mme Demarest +33 (0)6 24 45 17 86 placeoreves@gite-urbain-arras.fr http://gite-urbain-arras.fr
Agny 18, rue de la Cressonnière La Cressonnière	1	WiFi	2-3	M. et Mme Demarguilly +33 (0)3 21 51 28 60 06 09 45 28 67 d.demarguilly@voila.fr
Beaurains 7, rue Aristide Briand Le Nid	1	2	2	Mme Wigdorowicz +33 (0)6 11 57 37 33 clairewigdo@orange.fr
Dainville 23, rue de Verdun	1		2-4	Stéphanie Mazzolini +33 (0)3 21 51 30 79 06 85 81 37 90 steffimazzolini@free.fr
Saint-Laurent-Blangy 13, rue Gustave Colin	1	4	1	Michel Longelin-Frémy +33 (0)3 21 51 67 08 06 77 58 08 69 legitebleu.arras@hotmail.fr • www.arras-online.fr
Saint-Nicolas-lez-Arras Route de Roclincourt Ferme des 4 vents	1	2	1	Mme Antoinette Lesueur +33 (0)3 21 55 27 85 antoinette.lesueur@orange.fr
Willerval 5, rue d'Arleux Gîte de l'Olivier	3	5-6	1	M. et Mme Duquesnoy +33 (0)3 21 22 53 11 06 22 32 32 32 emilieduquesnoy@orange.fr • www.gitedelolivier.fr
Willerval 5, Grand'rue Gîte des Clés de l'Artois	1	4-6	1	M. Loy +33 (0)9 72 19 16 13 06 49 61 06 02 contact@gite-en-artois.fr • www.gite-arras.fr

Pays d'Artois / Artois region

Basseux 14, rue de Beaumetz Entre ciel et terre	1	WiFi	3	Corinne Demont +33 (0)9 81 26 76 35 07 61 28 98 94 giteentreteilletterre@gmail.com
Bullecourt 15, rue de l'Ecole A l'orée du bois	1	3	3	Danielle Canonne +33 (0)3 21 48 93 74 06 26 27 83 24 d.canonne@orange.fr
Douchy-les-Ayette 5, rue Crèvecœur Marie et Estelle	1	2-34	1	M. Lefebvre +33 (0)3 21 59 64 85 06 07 49 55 78 lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com
Écourt-Saint-Quentin 62, rue du Faubourg	1		6	M. Barbier +33 (0)3 21 48 36 13
Étrun 2, rue du Parvis Gîte de l'abbaye	1		8	Florence Hanard +33 (0)3 21 58 16 55 06 08 57 78 10 herve.hanard@wanadoo.fr • www.gite-abbaye-etrun.com



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ DORMIR ? • WHERE TO SLEEP?

Fontaine-les-Croisilles

2, rue de Bullecourt



moteur audifit



M. et M^{me} Vilette
+33 (0)3 21 48 17 72
richard.vilette@orange.fr

Gouy-en-Artois

4, la ruelle

L'Aubépine



M. et M^{me} Bécu
+33 (0)3 21 55 48 75
06 33 58 65 66
laubepine62@orange.fr

Hauteville

Haras du château, 7 rue de Fosseux
Gîte des Tilleuls



M. et M^{me} Sparrow
+33 (0)3 21 55 66 71
06 59 14 35 83
harasduchateau@orange.fr
www.lestilleuls.sitew.com

Marœuil

48 C, rue de Louez

Aux Coteaux de la Scarpe



Didier Roger
+33 (0)3 21 71 63 57
06 86 70 48 57
didier.roger123@orange.fr • www.arras-online.fr

Monchy-au-Bois

24, rue du Treuil

Au gîte du treuil



Jean-Claude Lefranc
+33 (0)3 21 07 19 95
06 59 53 39 31
jeanclaude.lefranc150@orange.fr
www.augitedutreuil.fr

Mont-Saint-Éloi

49, rue Roger Salengro

Le château de la Vinelle



Thérèse Lauzy
+33 (0)3 21 58 34 75
06 82 64 22 99
tlauzy@orange.fr

Noyelle-Vion

1, rue de l'Eglise

A l'antrechats



Francine Piette
+33 (0)3 21 59 13 53
06 10 86 37 51
francine.piette0254@orange.fr
www.gitedelantrechats.com

Rivière

44 bis, rue du Monument

Gîte de Rivière



Jean-Claude Bourdrel
+33 (0)3 21 71 58 30
06 86 12 71 39
jeanclaude.bourdrel@gmail.com
www.gitesderiviere.fr

Sailly-au-Bois

28, rue aux cailloux

Chez Marthe



Christelle et Annie Calimez Denis
+33 (0)3 21 73 81 37
06 77 19 60 15
chezmarthe@orange.fr • www.gitechezmarthe.fr

Savy-Berlette

1, rue de la longue genne

Savygite



Philippe Kapusta
+33 (0)3 21 22 64 35
06 86 26 81 14
kapustaphilippe@aol.com
http://savygite.e-monsite.com

Sombrin

Le Ricquet - 2, rue de la Mairie



M. et M^{me} Baclet
+33 (0)3 21 48 25 16
06 08 06 18 67
olivier.baclet@wanadoo.fr

Villers-Brulin

1, Hameau de Guestreville

Au gîte du bon coin



Philippe Béal
+33 (0)3 21 59 53 14
06 83 18 14 88

Warlus

1, rue d'Arras

Au jardin anglais



M. et M^{me} Hanot
+33 (0)3 21 58 20 38
06 83 32 96 05
hanotrene@hotmail.fr
http://gite-jardinanglais.pagesperso-orange.fr

Gîtes de groupes / For groups

Agny

10, rue Philibert Cléret



Mairie d'Agny
+33 (0)3 21 23 13 08
centretourismeagny@wanadoo.fr
www.centretourismeagny.fr

Avesnes-le-Comte

12, rue Maclou

Gîte communal Jean Bouver



+33 (0)3 21 60 67 00
06 07 76 87 99
mairie.avesnes@wanadoo.fr
http://pagesperso-orange.fr/avesnes-le-comte

PREPARING FOR YOUR STAY



© Vitaly Krivosheev - Fotolia

CAMPINGS / CAMPSITES

100  → Nombre d'emplacements / Number of sites

 → Location mobil-homes / Mobile home rental

Les Étangs**

Chemin des Etangs
mairie@plouvain.fr • www.plouvain.fr

100 

Plouvain

+33 (0)3 21 50 16 83 +33 (0)3 21 24 88 62

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

La Paille Haute**

145, rue de Saily 145  5 
lapaillehaute@wanadoo.fr • www.la-paille-haute.com

Boiry-Notre-Dame

+33 (0)3 21 48 15 40 +33 (0)3 21 22 07 24

+33 (0)6 03 08 10 92 Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

La Sablière**

Rue du 8 mai 1945 80 
camping@tortequesne.fr • www.tortequesne.fr

Tortequesne

+33 (0)3 21 24 14 94 +33 (0)3 21 07 46 07

Ouvert du 1^{er} avril au 30 septembre

L'Epinette**

7, rue du calvaire 40  4 
epinette62@wanadoo.fr • www.lepinette62.com

Sauchy-Lestrée

+33 (0)3 21 59 50 13

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

La Kilienne*

1, rue du Moulin 206  10  +1 yourte
lakilienne@hotmail.fr • http://lakilienne.pageperso-orange.fr Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre

AIRES DE SERVICE CAMPING-CARS SERVICE AREAS FOR CAMPERVANS

Arras Rue des Rosati

Bornes électricité et eau / Electricity and water points

Bapaume

Impasse de la Vierge, place Abel Guidet
(à proximité de l'église Saint-Nicolas)

Bornes électricité et eau / Electricity and water points



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

OÙ MANGER ? • WHERE TO EAT?



© leonidas

Nombre de couverts / Seating capacity

Nom / Name Adresse / Address	Tél. / Tel. Fax / Fax	00 3S/6M/7/JF
--	---------------------------------	-------------------------

Jours de fermeture

1→Lundi 2→Mardi 3→Mercredi 4→Jeudi 5→Vendredi 6→Samedi 7→Dimanche
Bs→basse saison Hs→haute saison S→fermé seulement le soir M→fermé seulement le midi
Closed to the public

1→Monday 2→Tuesday 3→Wednesday 4→Thursday 5→Friday 6→Saturday 7→Sunday
Bs→Low season Hs→High season S→not open in the evening M→not open at midday



→ Carte traduite en anglais / Menu translated in english



→ Menu enfant / Menu for kids

cuisine traditionnelle / traditional cuisine

Restaurants partenaires de l'Office de Tourisme / Restaurants partners of the Tourist office

L'Aquarium

D 950 - Fresnes-les-Montauban
contact@restaurant-laquaum.com
www.restaurant-laquaum.com



+33 (0)3 21 21 89 00
+33 (0)3 21 21 89 01

110
75

L'Assiette au bœuf

56, Grand'Place - Arras
arras@assietteauboeuf.fr
www.assietteauboeuf.fr



+33 (0)3 21 15 11 51
+33 (0)3 21 22 60 46

72

10,90€
à
23€

L'Astoria Carnot

10-12, place du Maréchal Foch - Arras
contact@hotelcarnot.com
www.hotelcarnot.com



+33 (0)3 21 71 08 14
+33 (0)3 21 71 60 95

350

17€
à
40€

Le Bateau du Ch'ti

17, place des Héros - Arras
restauration.sarl-cuvelier@orange.fr



+33 (0)3 21 23 20 38

86

12€
à
29€

Between Terre et Mer

12, rue de la TAILLERIE - Arras
contact@betweenterremer.fr
www.betweenterremer.fr



+33 (0)3 21 73 57 79

70
1/6M/7S

19€
à
32€

Le Bistrot du Boucher

6, boulevard de Strasbourg - Arras
bistrotduboucher-arras@laposte.net
www.bistrotduboucher.fr



+33 (0)3 21 51 34 83
+33 (0)3 21 51 69 06

120

18€
à
30€

La Boucherie

114, avenue Winston Churchill,
Parc des Bonnettes - Arras
laboucheriearras@orange.fr • www.laboucherie.fr



+33 (0)3 21 59 70 93
+33 (0)3 21 59 70 98

140

9,80€
à
18,90€

PREPARING FOR YOUR STAY



Le Bouchot 3, rue Chanzy - Arras rmini6@orange.fr www.lebouchot-arras.fr	 	+33 (0)3 21 51 67 51	72	
Le Campanile ZA Les Alouettes - Saint-Nicolas-lez-Arras arras.strnicolas@campanile.fr www.campanile.fr		+33 (0)3 21 55 56 30 +33 (0)3 21 55 46 36	55	
La Cave des saveurs 36, Grand'Place - Arras lacavedessaveurs.free.fr	 	+33 (0)3 21 59 75 24	50 7	
Clos Saint-Aubin Rue des Filatiers - Anzin-Saint-Aubin leclcos-saintaubin@orange.fr www.leclcos-saintaubin.com		+33 (0)3 21 73 49 05	200	
Le Clusius 3, place de la Croix Rouge - Arras univers@najeti.fr www.univers.najeti.fr	 	+33 (0)3 21 71 34 01 +33 (0)3 21 71 41 42	300	
Côté Sud 10, rue Gambetta - Arras rapasse@cote-sud.fr www.cote-sud.fr	 	+33 (0)3 21 59 18 18	80 7/15	
Domaine des Cascades 43, rue d'Artois, CD 37 - Vancourt ledomainedescascades@wanadoo.fr www.domainedescascades.fr		+33 (0)3 21 58 25 34 +33 (0)3 21 23 59 51	140 sur réservation	
Hippopotamus 27, boulevard Schuman - Arras hippo.arras@nordnet.fr • www.hippopotamus.fr		+33 (0)3 21 22 62 44 +33 (0)3 21 22 59 08	160	
Les Jardins de Saint-Laurent 1, rue Laurent Gers - Saint-Laurent-Blangy basdevant.william@wanadoo.fr www.jardins-de-saint-laurent.com	 	+33 (0)3 21 50 81 00 +33 (0)3 21 48 51 20	180 75	
Léon de Bruxelles 4, rue Symphorine - Parc des Bonnettes - Arras arras@leon-de-bruxelles.fr www.leon-de-bruxelles.fr	 	+33 (0)3 21 50 46 52 +33 (0)3 21 50 39 02	150	
Le Manoir 35, route Nationale - Gavrelle contact@lemanoir62.com www.lemanoir62.com		+33 (0)3 21 58 68 58 +33 (0)3 21 55 37 87	100 6M/7S	
Le Pêché gourmand 142, route de Cambrai - Arras www.restaurantlepechegourmand.com	 	+33 (0)3 21 51 45 06	50 1S/2S/3S/7S	
Le Petit Rat Porteur 11, rue de la Tailleurie - Arras lepetitratporteur@orange.fr www.lepetitratporteur.fr	 	+33 (0)3 21 51 29 70 +33 (0)3 21 51 29 70	40 1/7S	
Le Petit Théâtre 7, rue des petits viéziers - Arras le.petit.theatre@orange.fr	 	+33 (0)3 21 51 10 85 +33 (0)6 28 57 52 40 +33 (0)3 21 23 09 49	78 7	
La Rapière 44, Grand'Place - Arras larapiere.arras@orange.fr www.larapiere.com	 	+33 (0)3 21 55 09 92 +33 (0)3 21 22 24 29	110 75	
Saint-Germain Grill 14, Grand'Place - Arras	 	+33 (0)3 21 51 45 45 +33 (0)3 21 71 35 58	50	
Le Saint James 7, place Foch - Arras info@hotelandleterre.info www.hotelandleterre.info	 	+33 (0)3 21 51 51 16 +33 (0)3 21 71 38 20	80 7S	
Tomate Cerise RN 39 Parc des Bonnettes - Arras resto.arras@tomate-cerise.com www.tomate-cerise.com	 	+33 (0)3 21 07 10 15 +33 (0)3 21 07 15 25	204	



cafés et brasseries / cafés and pubs

Au Bureau

36, place des Héros - Arras
pubaubureauuarras@akeonet.com
<https://sites.google.com/site/aubureauuarras>



+33 (0)3 21 23 79 44

90

Aux Brasseurs Gourmands

Centre commercial Auchan,
Avenue Winston Churchill - Arras
brasseursgourmands@gmail.com • www.aux-brasseurs-gourmands.com



+33 (0)3 21 15 49 31

100

7



13,90€
à
18,50€

Baobab Kfè

14, rue Paul Doumer - Arras
baobab_kf@hotmail.fr



+33 (0)3 21 23 13 51

42

7/1-45



8€
à
16€

Brussel's Café

5-7, Grand'Place - Arras
brusselscafe-arras@sfr.fr



+33 (0)3 21 58 83 09

160



12€
à
24€

Café Leffe

72, place des Héros - Arras
cafeleffe-arras@sfr.fr



+33 (0)3 21 71 44 19

100



12€
à
20€

Café de la Paix

6, place du Maréchal Foch - Arras
cdlpa@hotmail.fr
www.facebook.com/lecafedelapaixarras



+33 (0)9 63 20 73 24

80

75



12€
à
30€

Le Cap Horn

12, place des Héros - Arras
lebaspi@wanadoo.fr



+33 (0)3 21 71 54 98

40

1



9€
à
13€

Les Deux Frères - Chez Zénon

23, rue de la TAILLERIE - Arras
zenon.sakowicz@orange.fr



+33 (0)3 21 71 11 55

45

7



9€
à
19€

L'Estaminet

29, place des Héros - Arras
c.demey@free.fr



+33 (0)3 21 23 07 34

35

7



menu
à partir
de 10€

L'Euro Star

9, place du Maréchal Foch - Arras
brasserie-eurostar@sfr.fr
<http://brasserie-eurostar.perso.sfr.fr>



+33 (0)3 21 23 54 79

100



12€
à
20€

Le Passe Temps

1, place du Maréchal Foch - Arras



+33 (0)3 21 50 04 04

80

7



13,50€
à
22€

Brasserie du Royal Variétés

231, rue de Cambrai - Arras
contact@royalvarieties.com
www.royalvarieties.com



+33 (0)3 21 07 67 67

300

1S/6M/7S



15€



PREPARING FOR YOUR STAY



© Dušan Zidar

Tables du monde et régionales / Tables of the world and regional

Le Charivari (savoyard)

51, Grand'Place - Arras
www.chticharivari.eu



+33 (0)3 21 24 02 50 86

Le Comptoir de Marrakech (oriental)

14/16, rue Saint-Aubert - Arras
Smahane28@hotmail.fr
www.lecomptoirdemarrakech.fr



+33 (0)3 21 71 14 00 55
+33 (0)6 50 80 02 86 1S/6M/7S

Le Domaine de Chavagnac (sud-ouest)

26, place de la Vacquerie - Arras
www.ledomainechedchavagnac.fr
laetitia.hugard@laposte.net



+33 (0)3 21 23 09 39 45

10,90€
à
32,80€

Le Dragon d'or (asiatique)

2, square Jouhaux - Arras



+33 (0)3 21 59 24 87 110
+33 (0)3 21 59 24 87 1

9,50€
à
16,20€

Le Montesilvano (italien)

55, Grand'Place - Arras



+33 (0)3 21 22 08 30 80

1
17,50€
à
29,50€

Le Palerme (italien)

50, Grand'Place - Arras
lepalerme.arras@hotmail.fr • www.lepalerme.fr



+33 (0)3 21 58 53 84 120

+33 (0)3 21 58 53 84
1
17,50€
à
29,50€

Le Vénézia (italien)

17-19, rue aux Ours - Arras
jobiff@orange.fr • www.levenezia.com



+33 (0)3 21 24 25 95 110

1S/7
17,50€
à
29,50€

Le Viviani (italien)

5, rue de la Housse - Arras
leviviani@orange.fr • www.leviviani.fr



+33 (0)3 21 51 36 92 110

1
17,80€
à
29,90€



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

SPÉCIALITÉS AUTHENTIQUES • AUTHENTIC SPECIALITIES



SPÉCIALITÉS AUTHENTIQUES

Antiquaires et brocanteurs

Renov'antic

18, rue Arthur Delobelle, Athies
Tél. : +33 (0)3 21 22 80 64
+33 (0)6 08 84 90 34
renovantic@wanadoo.fr

Hervé Follens

26, faubourg de Péronne, Bapaume
Tél. : +33 (0)3 21 07 17 79
Fax : +33 (0)3 21 24 88 21
follens.herve@wanadoo.fr

Le relais des arts

30, rue de la Barre, Neuville-Saint-Vaast
Tél. : +33 (0)3 21 48 71 58
+33 (0)6 88 85 53 03
relaisdesart@aol.com

Brocante Féron

Rue d'Ecurie, Roclincourt
Tél. : +33 (0)3 21 48 61 70
+33 (0)6 80 20 28 61
florent.feron@orange.fr

Livres Anciens

Le continent mystérieux

6, rue de la Braderie, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 55 21 50

Spécialités d'Arras

• Le cœur d'Arras en pain d'épices et le rat en chocolat

Patisserie Thibault

50, place des Héros, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 53 20

• Le Cœur d'Arras en fromage

Retrouvez le cœur d'Arras sur les étals des fromagers du Pays d'Artois lors des marchés (voir p.9).

• L'andouillette d'Arras

À l'andouillette d'Arras
3, rue du Marché au filé, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 22 69 96

Marc Vaurette

91, rue du Temple, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 73 47 24

Charcuterie Ridon

74, Rue Alexandre Georges, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 73 43 11

L'andouillette Chrétien Bernard

Résidence Saint Michel, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 58 17 06

Delavier Rasson

21, rue de Grigny, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 51 36 74

Quidé et Fils

5, place de la République
Sainte-Catherine-les-Arras
Tél. : +33 (0)3 21 51 01 00

Boucherie Charcuterie Saint-Sauveur

18, rue Alexandre Georges, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 73 57 04
Retrouvez l'andouillette d'Arras sur les étals des bouchers et charcutiers du Pays d'Artois lors des marchés (voir p.9).

• La porcelaine d'Arras

Au bleu d'Arras
Maurice Ségard - 32, Place des Héros, Arras
Tél. : +33 (0)3 21 71 17 88

Produits du terroir

Le Gourmet Champêtre

14, rue de Bienvillers, Souastre
Tél. : +33 (0)3 21 22 69 87
Vente de miel et de cidre

PREPARING FOR YOUR STAY

La chèvrerie des 2 sources

73, rue d'Orville, Amplier

Tél. : +33 (0)3 21 23 32 14

Vente de fromage

Ferme de l'abbaye

6, rue de la mairie, Mont-Saint-Eloi

Tél. : +33 (0)3 21 58 02 80

Charcuterie maison et produits transformés à base de canard. Vendredi et samedi de 8h30 à 12h30, et de 14h à 19h

La ferme aux chiconnettes

23, rue d'Angoulême, Achiet-le-Petit

Tél. : +33 (0)3 21 23 69 14

pascal.dufuret@wanadoo.fr

www.lafermeauxchiconnettes.com

Confitis et confitures d'endives, produits dérivés à base d'endives, confiseries.

Vivabio

7, rue d'Acq Haute-Avesnes

Tél. : +33 (0)3 21 22 39 79 - vivabio@free.fr

Produits du terroir bio. Du mardi au

samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h

Les gourmandises du rossignol

13, rue du rossignol, Maroeuil

Tél. : +33 (0)3 21 48 69 89

Confitures, jus de fruits, soupes et dérivés de légumes.

La ferme des Noisetiers

32, rue de Péronne, Metz-en-Couture

Tél. : +33 (0)3 21 73 37 81

fermedesnoisetiers@orange.fr

Spécialités soupes et veloutés d'endives, produits régionaux. Possibilités de visite de l'endiverie sur réservation. Vendredi et samedi de 14h à 19h.

Les Vergers de Saulty

82, rue de la Gare, Saulty

Tél. : +33 (0)3 21 48 24 76

chateaudesaulty@nordnet.fr

Pommes, poires, jus de pommes

Les Vergers de Souastre

Rue de Foncquevillers, Souastre

Tél. : +33 (0)3 21 22 49 74

Production en conversion Bio, d'octobre à juin. Jus de pomme, pommes, poires, confitures. Ouvert le mercredi et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

Les Vergers d'Artois

8, rue d'Hendecordel, Hendecourt-les-

Ransart

Tél. : +33 (0)3 21 59 08 05

courriel@vergers.net

Vente de pommes et poires.

Le P'tit Dieu

143, rue de Warluzel, Sus-Saint-Léger

Tél. : +33 (0)3 21 22 27 07

Fromages affinés, fromage blanc, flamiches.

Les boutiques régionales

Le cellier des Arcades

8 bis, rue de la Taillerie, Arras

Tél. : +33 (0)3 21 23 09 28

Saveurs de nos terroirs

3 bis, rue Nationale, Béhagnies

Tél. : +33 (0)3 21 07 29 39

www.saveursdenosterroirs.fr

guy.grard@wanadoo.fr

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle

Tél. : +33 (0)3 21 48 68 21

lesfermiersdelartois.fr

Artisanat local

Dany Delomel

60, bis, route Nationale, Ervillers

Tél. : +33 (0)6 14 48 24 86

Peinture sur porcelaine, sur bois, sur toile et sur verre. Vendredi et samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h.

Direct broderie

- 99, Grand Rue, Avesnes-le-Comte

- 44, rue Roger Salengro, Achicourt

Tél. : +33 (0)3 21 22 39 00

+33 (0)6 71 37 67 35

Démonstration et vente de broderie personnalisée avec la technologie numérique, sublimation.

D'une terre à l'autre

Camille Campignion-Hadj Ali

3 bis, rue Albert-I^{er}-de-Belgique, Arras

Tél. : +33 (0)6 10 05 10 05

duneterrealautre@yahoo.fr

www.camillecampignion.com

Sur rendez-vous. Céramique, techniques du raku et raku nu.

J.J Stannard ébéniste

5, rue de l'église, Bavincourt

Tél. : +33 (0)3 21 48 64 27

stannardjj@yahoo.fr

Création de meubles contemporains et d'objets décoratifs. Atelier ouvert et salle d'exposition.

Les meubles Intemporels, meubles peints

144, rue de Manin, Beaufort-Blavincourt

Tél. : +33 (0)3 21 22 57 90

Atelier exposition. Vente de meubles

peints et d'objets de décoration.

Tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 19h.

Lundi sur rendez-vous.

Mary Laly Céramique

38, rue du Temple, Arras

Tél. : +33 (0)6 26 78 21 68

contact@ceramique-marylaly.com

www.ceramique-marylaly.com

Visite de l'atelier tous les jours sur rendez-vous. Céramique contemporaine.

Yvette Weyn-Toursel

81, rue du 14 juillet, Rebrevue-sur-Canche

+33 (0)3 21 03 26 88

Fabrication, exposition, vente de céramiques, peintures, mosaïques. Ouvert le week-end.



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

SPÉCIALITÉS AUTHENTIQUES • AUTHENTIC SPECIALITIES



© Droits réservés

AUTHENTIC SPECIALITIES

Antique dealers and second hand dealers

Renov'antic

18, rue Arthur Delobelle, Athies
Tel: +33 (0)3 21 22 80 64
+33 (0)6 08 84 90 34
renovantic@wanadoo.fr

Hervé Follens

26, faubourg de Péronne, Bapaume
Tel: +33 (0)3 21 07 17 79
Fax : +33 (0)3 21 24 88 21
follens.herve@wanadoo.fr

Le relais des arts

30, rue de la Barre, Neuville-Saint-Vaast
Tel: +33 (0)3 21 48 71 58
+33 (0)6 88 85 53 03
relaisdesart@aol.com

Brocante Féron

Rue d'Ecurie, Roclincourt
Tel: +33 (0)3 21 48 61 70
+33 (0)6 80 20 28 61
florent.feron@orange.fr

Old books

Le continent mystérieux
6, rue de la Braderie, Arras
Tel: +33 (0)3 21 55 21 50

Arras specialities

- **The Heart of Arras in spice bread and the chocolate rat**

Patisserie Thibault

50, place des Héros, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 53 20

- **The Heart of Arras in a cheese**

Find the Cœur d'Arras cheese on the stalls of cheesemakers of the Artois Region on market days (see page 9).

- **The Arras andouillette (sausage)**

À l'andouillette d'Arras
3, rue du Marché au filé, Arras
Tel: +33 (0)3 21 22 69 96

Marc Vaurette

91, rue du Temple, Arras
Tel: +33 (0)3 21 73 47 24

Charcuterie Ridon

74, Rue Alexandre Georges, Arras
Tel: +33 (0)3 21 73 43 11

L'andouillette Chrétien Bernard

Résidence Saint Michel, Arras
Tel: +33 (0)3 21 58 17 06

Delavier Rasson

21, rue de Grigny, Arras
Tel: +33 (0)3 21 51 36 74

Quidé et Fils

5, place de la République
Sainte-Catherine-les-Arras
Tel: +33 (0)3 21 51 01 00

Boucherie Charcuterie Saint-Sauveur

18, rue Alexandre Georges, Arras
Tel: +33 (0)3 21 73 57 04
Find the Arras andouillette (sausage) on the stalls of the Artois Region's butchers and delicatessen purveyors on market days (see page 9).

- **Arras porcelain**

Au bleu d'Arras

Maurice Ségard - 32, Place des Héros, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 17 88

Local produce

Le Gourmet Champêtre

14, rue de Bienvillers, Souastre
Tel: +33 (0)3 21 22 69 87
Sales of honey and cider.

PREPARING FOR YOUR STAY



La chèvrerie des 2 sources

73, rue d'Orville, Amplier

Tel: +33 (0)3 21 23 32 14

Sales of goats' cheese.

Ferme de l'abbaye

6, rue de la mairie, Mont-Saint-Eloi

Tel: +33 (0)3 21 58 02 80

Home-made deli meats and processed duck products. Friday and Saturday 8.30am to 12.30pm and 2.00pm to 7.00pm.

La ferme aux chiconnettes

23, rue d'Angoulême, Achiet-le-Petit

Tel: +33 (0)3 21 23 69 14

pascal.duforest@wanadoo.fr

www.lafermeauxchiconnettes.com
Chicory preserves and jams, other chicory based products, confectionary.

Vivabio

7, rue d'Acq Haute-Avesnes

Tel: +33 (0)3 21 22 39 79 - vivabio@free.fr

Local organic produce. Tuesday to Saturday, 9.00am to midday and 3.00pm to 7.00pm.

Les gourmandises du rossignol

13, rue du rossignol, Marœuil

Tel: +33 (0)3 21 48 69 89

Jams, fruit juices, soups and vegetable-based produce.

La ferme des Noisetiers

32, rue de Péronne, Metz-en-Couture

Tel: +33 (0)3 21 73 37 81

fermedesnoisetiers@orange.fr

Speciality chicory soups and veloutés, regional products. Possibility to visit the chicory processing facility, booking required. Friday and Saturday, 2.00pm to 7.00pm.

Les Vergers de Saulty

82, rue de la Gare, Saulty

Tel: +33 (0)3 21 48 24 76

chateaudesaulty@nordnet.fr

Apples, pears, apple juice.

Les Vergers de Souastre

Rue de Foncquevillers, Souastre

Tel: +33 (0)3 21 22 49 74

Converting to organic production, October to June. Apple juice, apples, pears, jams. Open Wednesday and Saturday, 9.00am to 12 noon and 2.00pm to 6.00pm

Les Vergers d'Artois

8, rue d'Hendecordel, Hendecourt-les-Ransart

Tel: +33 (0)3 21 59 08 05

courriel@vergers.net

Sale of apples and pears.

Le P'tit Dieu

143, rue de Warluzel, Sus-Saint-Léger

Tel: +33 (0)3 21 22 27 07

Ripened cheeses, fromage blanc, Flamiches tarts.

Regional stores

Le cellier des Arcades

8 bis, rue de la Taillerie, Arras

Tel: +33 (0)3 21 23 09 28

Saveurs de nos terroirs

3 bis, rue Nationale, Béhagnies

Tel: +33 (0)3 21 07 29 39

www.saveursdenosterroirs.fr

guy.grard@wanadoo.fr

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle

Tel: +33 (0)3 21 48 68 21

lesfermiersdelartois.fr

Local crafts

Dany Delomel

60, bis, route Nationale, Ervillers

Tel: +33 (0)6 14 48 24 86

Porcelain, wood, fabric and glass painting.

Friday and Saturday, 10.00am to midday and 2.00pm to 7.00pm.

Direct broderie

- 99, Grand Rue, Avesnes-le-Comte

- 44, rue Roger Salengro, Achicourt

Tel: +33 (0)3 21 22 39 00

+33 (0)6 71 37 67 35

Demonstration and sale of customised embroidery using digital technology and enhancement.

D'une terre à l'autre

Camille Campignion-Hadj Ali

3 bis, rue Albert-I^{er}-de-Belgique, Arras

Tel: +33 (0)6 10 05 10 05

duneterrealautre@yahoo.fr

www.camillecampignion.com

By appointment. Ceramics, raku and naked raku techniques.

J.J Stannard ébéniste

5, rue de l'église, Bavincourt

Tel: +33 (0)3 21 48 64 27

stannardjj@yahoo.fr

Contemporary furniture and ornament design. Open workshop and exhibition room.

Les meubles Intemporels, painted furniture

144, rue de Manin, Beaufort-Blavincourt

Tel: +33 (0)3 21 22 57 90

Exhibition workshop. Sale of painted furniture and ornaments. Every day 10.00am to midday and 3.00pm to 7.00pm. Monday, by appointment.

Mary Laly Céramique, ceramics

38, rue du Temple, Arras

Tel: +33 (0)6 26 78 21 68

contact@ceramique-marylaly.com

www.ceramique-marylaly.com

Workshop open for visits every day, by appointment. Contemporary ceramics.

Yvette Weyn-Toursel

81, rue du 14 juillet, Rebrevue-sur-Canche

+33 (0)3 21 03 26 88

Production, exhibition, sale of ceramics, paintings, mosaics. Open weekends.



PRÉPAREZ VOTRE SÉJOUR

CONGRÈS, SÉMINAIRES, AFFAIRES • CONFERENCES, SEMINARS, BUSINESS



© Alessandro Capuzzo | Photographer

CONGRÈS, SÉMINAIRES, AFFAIRES CONFERENCES, SEMINARS, BUSINESS

■ Arras est également une ville très appréciée par les organisateurs de salons, séminaires, congrès et réceptions professionnelles.

Artois Expo

Le Centre d'Exposition et de Convention d'Arras dispose de 2 plateaux de 4 500 et 1 500 m² et 5 salons de séminaire de 40 à 250 m² animés par une équipe de professionnels de l'événement.

Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro 62223 Saint-Laurent-Blangy
Tél. : +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Salles de réunion et réception

Le Clos Saint-Aubin à Anzin-Saint-Aubin
3 salles de 120 à 240 m² (service restauration)

Tél. : +33 (0)3 21 73 49 05

Le Pré Fleuri à Sainte-Catherine
4 salons de 25 à 240 m² (service restauration)

Tél. : +33 (0)3 21 71 34 35

De nombreux hôtels-restaurants accueillent également réunions et séminaires (p. 51-63)

Atria

Centre de Conférence et de Congrès, l'Atria dispose de 6 salons de 27 à 185 m², 1 auditorium de 300 places, 2 grandes salles d'expositions attenantes. Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tél. : +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com

■ Arras is also a town favoured by the organisers of trade fairs, seminars, conferences and business receptions.

Artois Expo

The Arras Centre d'Exposition et de Convention has 2 halls (one 4,500 m² and the other 1,500 m²), and five seminar rooms from 40 m² to 250 m², run by a team of event organisation specialists.
Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro 62223 Saint-Laurent-Blangy
Tel: +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Salles de réunion et réception

Le Clos Saint-Aubin à Anzin-Saint-Aubin
3 rooms from 120 m² to 240 m² (catering service)

Tel: +33 (0)3 21 73 49 05

Le Pré Fleuri à Sainte-Catherine
3 meeting rooms from 25 to 240 m² (catering service)

Tel: +33 (0)3 21 71 34 35

Many hotel-restaurants also cater for meetings and seminars (pages 51-63)

Atria

A conference and convention centre, Atria offers 6 meeting rooms from 27 m² to 185 m², 1 auditorium seating 300, 2 large exhibition halls nearby.
Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com



ARRAS, OFFICE DE TOURISME • ARRAS, TOURIST OFFICE

Du 23 mars au 2 juillet 2013 • 23rd March to 2nd July 2013

LE JARDIN DES BOVES

■ Les Boves ont été creusées à partir du X^{ème} siècle. Ces anciennes carrières souterraines de pierre calcaire accueillent chaque année au printemps le Jardin des Boves, réalisation imaginée par l'artiste plasticien Luc Brévert. À quelques mètres sous les pavés d'Arras, découvrez un univers surprenant, à travers un jardin insolite entièrement dédié aux plantes et aux fleurs. Orchidées, lierres, fougères, feuillages, fleurs de variétés diverses... Laissez aller votre imagination pour un voyage extraordinaire au centre de la terre.

Visites guidées individuelles tous les jours aux heures d'ouverture de l'Office de Tourisme.

THE UNDERGROUND GARDEN OF THE BOVES

■ The Boves were first dug in the 10th century. Every year in spring these underground limestone quarries host the "Jardin des Boves", an event created by the plastic artist Luc Brévert. A few metres below the paving stones of Arras, discover an amazing world, through an unusual garden entirely devoted to plants and flowers. Orchids, ivies, ferns, foliage and a wide variety of flowers... Give free rein to your Imagination on an extraordinary journey to the centre of the earth.

Guided visits for individuals daily during the opening hours of the Tourist Office.





ARRAS, CARRIÈRE WELLINGTON • ARRAS, WELLINGTON QUARRY

Mardi 9 avril 2013, à 6h30 • Tuesday 9th April 2013, 6.30 AM

CÉRÉMONIE DU SOUVENIR, 96^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE D'ARRAS

■ 9 avril 1917, 5h30 (heure anglaise) : 24 000 soldats surgirent de la Carrière Wellington pour livrer la fameuse Bataille d'Arras, une opération de diversion avant l'attaque du Chemin des Dames. Ils vécutrent dans ces souterrains reliés entre eux par les tunneliers néo-zélandais, durant les semaines qui précédèrent l'offensive. Afin de rendre hommage aux soldats britanniques ayant participé à la Bataille d'Arras, une cérémonie du souvenir est organisée chaque 9 avril, à 6h30 (heure française) sur le site de la Carrière Wellington.

REMEMBRANCE CEREMONY, 96TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF ARRAS

■ 9th April 1917, 5.30am (UK time): 24,000 soldiers burst out of the Wellington Quarry to join combat in the famous Battle of Arras, a diversionary operation in advance of the Chemin des Dames attack. In the weeks leading up to the offensive, they had lived in these underground galleries, connected together by the New Zealand tunnellers. To pay tribute to the British soldiers who took part in the Battle of Arras, a remembrance ceremony is organised every year on 9th April at 6.30am (French time) on the site of the Wellington Quarry.

Cérémonie accessible à tous / Ceremony open to all.

Carrière Wellington / Wellington Quarry : +33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com - www.explorearras.com



ARRAS, QUARTIER DES ARTS • ARRAS, ARTS DISTRICT

Le 1^{er} mai 2013 • 1st May 2013

LE SALON DU LIVRE D'EXPRESSION POPULAIRE ET DE CRITIQUE SOCIALE

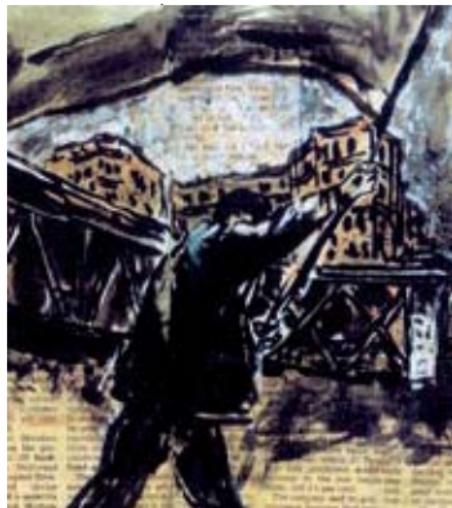
■ Evénement littéraire unique en France ! Plus festif, éclectique et populaire que jamais, le Salon vous invite à faire la fête avec les idées et les mots à travers de multiples rencontres, débats, animations de rue, concerts.

www.coleresdupresent.com

BOOK FAIR FOR POPULAR EXPRESSION AND SOCIAL CRITICISM

■ A unique literary event in France! More festive, eclectic and popular than ever, the Book Fair invites you to celebrate with ideas and words in a series of meetings, debates, street events and concerts.

www.coleresdupresent.com



© Colères du Présent



© Di Dou Da

THÉÂTRE ET QUARTIER DES ARTS • THEATRE AND ARTS DISTRICT

Du 14 au 23 juin 2013 • 14th to 23rd June 2013

FAITES DE LA CHANSON !

■ Chanteurs de la chanson française, amateurs et spectateurs se partagent les plaisirs de la scène. Un festival unique en France où spectacles, animations festives, stages «oser chanter» et autres rencontres s'enchaînent, pendant plus d'une semaine, entre le théâtre à l'italienne, l'Hôtel de Guînes et le Casino.

Stages gratuits et concerts payants

(tarifs fixés en fonction de la programmation à venir)

Association Didouda

contact@didouda.net - www.didouda.net

LET'S SING! FAIR

■ Singers of the French "Chanson", amateurs and spectators share the pleasures of the stage. A unique festival in France, featuring non-stop shows, festive events, "dare to sing" sessions and other gatherings for over a week, at the Théâtre à l'Italienne, the Hôtel de Guînes and the Casino

Free teaching sessions and paying concerts

(admission charges to be fixed according to the coming programme)

Didouda Association

contact@didouda.net - www.didouda.net



© Di Dou Da



ARRAS, CITADELLE • ARRAS, CITADEL

Les 5, 6 et 7 juillet 2013 • 5th, 6th et 7th July 2013

MAIN SQUARE FESTIVAL

■ Au début du mois de juillet, Arras accueille le Main Square Festival qui réunit sur une même affiche les grands noms de la musique pop rock et electro. Greenday, Indochine, Sting... Pendant trois jours, les plus grands artistes internationaux du moment prennent d'assaut la Citadelle d'Arras.

Main Square Festival

contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Infos et billetterie :
Office de Tourisme d'Arras
+33 (0)3 21 51 26 95



MAIN SQUARE FESTIVAL

■ In early July, Arras hosts the Main Square Festival which brings together some of the greatest names in pop rock and electro music. Greenday, Indochine, Sting... For three days, the biggest international artists of the day take the Arras Citadel by storm.

Main Square Festival

contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Information and tickets:

Arras Tourist Office
+33 (0)3 21 51 26 95



© visivasnc - Fotolia

PAYS D'ARTOIS • ARTOIS REGION

Du 23 au 30 août 2013 • 23rd to 30th August 2013

LES INOUÏES, MUSIQUE EN ARTOIS

■ La volonté du festival les Inouïes est de rendre populaire la musique "savante", révéler que toute musique est populaire. À chaque nouvelle édition, des compositeurs et des musiciens mondialement connus sont mis à l'honneur. Au programme : des concerts, des ateliers ouverts à tous, des déambulations musicales...

Spectacles payants

(tarifs fixés en fonction de la programmation à venir)

Association Musique en roue libre

+33 (0)3 21 15 32 40

musiqueenrouelibre@orange.fr

www.lesinouies.fr

LES INOUÏES, MUSIC PERFORMANCES IN ARTOIS



© stokkete - Fotolia

■ The intention of the les Inouïes festival is to make "highbrow" music accessible to all, to demonstrate that all music is, in fact, popular. At every new edition, internationally known composers and musicians are celebrated. On the programme: concerts, open workshops, strolling musical performances and more.

Paying shows

(admission charges to be fixed according to the coming programme)

"Musique en roue libre" Association

+33 (0)3 21 15 32 40

musiqueenrouelibre@orange.fr - www.lesinouies.fr



© Pascal Brunet



ARRAS, LES PLACES • ARRAS, MAIN SQUARES

Du 18 août au 1^{er} septembre 2013 • 18th August to 1st September 2013

LES FÊTES D'ARRAS

■ Les puces à Bidasse le dimanche 18 août, la fête de l'Andouillette le dimanche 25 août, la foire aux manèges... Chaque année au mois d'août, le cœur de ville vit au rythme des fêtes d'Arras, tradition populaire qui marque le rattachement de la ville au royaume de France au XVII^{ème} siècle. Les festivités s'achèvent avec l'embrasement du beffroi le dimanche 1^{er} septembre, un spectacle pyrotechnique exceptionnel proposé Place des Héros.



Mairie d'Arras : +33 (0)3 21 50 50 50 - www.arras.fr

THE FESTIVALS OF ARRAS

■ The Puces à Bidasse flea market on Sunday 18th August, the Fête de l'Andouillette on Sunday 25th August, the Fun Fair... Every year in August the heart of the town beats to the rhythm of the festivals of Arras, a popular tradition that marks the incorporation of the town into the kingdom of France in the seventeenth century. The festivities conclude with the "burning" of the Belfry on Sunday 1^{er} September, an amazing pyrotechnic show held at the Place des Héros.

Arras Town Hall: +33 (0)3 21 50 50 50 - www.arras.fr



© Histoire et rêves d'Artois - Droits réservés

SAINT-LAURENT-BLANGY

Les vendredis 6, 13, 20 et les samedis 7, 14 et 21 septembre 2013
 Fridays 6th, 13th, 20th and Saturdays 7th, 14th, 21st September 2013

HISTOIRE ET RÊVES D'ARTOIS

■ Étonnant et éblouissant, un son et lumière grandiose au cœur d'un décor naturel exceptionnel de trois hectares. Près de 2000 personnages en costumes d'époque vous entraînent dans une épopee flamboyante. Au plus près de l'action, revivez les hauts-faits marquants de l'histoire de l'Artois.

A.C.N. Anzin Culture Nature

+33 (0)3 21 51 29 61
 acnspectacle@orange.fr -www.
 histoiresetrêvesd'artois.com



© Histoire et rêves d'Artois - Droits réservés

STORIES AND DREAMS OF ARTOIS

■ Amazing and stunning, a lavish son et lumière show in an outstanding 3-hectare natural setting. Almost 2,000 characters in period costume transport you on a flamboyant and epic adventure. Right in the thick of the action, relive the great milestones in the history of Arras.

A.C.N. Anzin Culture Nature

+33 (0)3 21 51 29 61
 acnspectacle@orange.fr -www.
 histoiresetrêvesd'artois.com



© Plan-Séquence - Droits réservés

ARRAS, CINEMOVIDA

Du 8 au 17 novembre 2013 • 8th to 17th november 2013

ARRAS FILM FESTIVAL

■ Créé en 1999, le festival international du film d'Arras est devenu un événement majeur du cinéma en France. Chaque année en novembre, ce festival propose un riche panorama du cinéma français et européen à travers une sélection d'une cinquantaine d'œuvres inédites, de grands classiques et d'avant-premières en présence d'invités prestigieux. Le festival d'Arras poursuit son action en faveur du jeune cinéma européen avec la création en 2009 d'une compétition réunissant une dizaine de longs métrages inédits en France.

Séquences payantes

Possibilité d'achat à la séance ou par abonnement.

Plan Séquence

+33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr

ARRAS FILM FESTIVAL

■ First staged in 1999, the Arras International Film Festival has become a major event of French cinema. Every year in November, this festival offers a rich panorama of French and European cinema through a selection of fifty or so previously unseen works, great classics and pre-release screenings in the presence of some big-name guests. The Arras festival furthered its action in promotion of young European filmmaking with the creation in 2009 of a competition bringing together about ten feature length films never before seen in France.



Paying screenings

Tickets at the door or by subscription.

Plan Séquence

+33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr



ARRAS, GRAND'PLACE

Du 29 novembre au 24 décembre 2013 • 29th November to 24th December 2013

LE VILLAGE DE NOËL D'ARRAS



Le marché de Noël d'Arras, qui prend ses quartiers d'hiver dans le cadre prestigieux de la Grand'Place, est devenu au fil des ans l'un des plus importants au nord de Paris. Avec près 90 exposants, c'est l'équivalent d'un nouveau quartier piéton entièrement dédié à la préparation des réveillons qui s'offre aux visiteurs. Chalets de bois, patinoire,

carrousel, rendez-vous musicaux et ateliers, odeurs gourmandes : le village de Noël s'attache à créer une atmosphère de fête pour anticiper le réveillon.

Ouvert à tous, en fonction des horaires d'ouverture du marché.

Office de Tourisme d'Arras :

+33 (0)3 21 51 26 95

contact@explorearras.com

www.explorearras.com



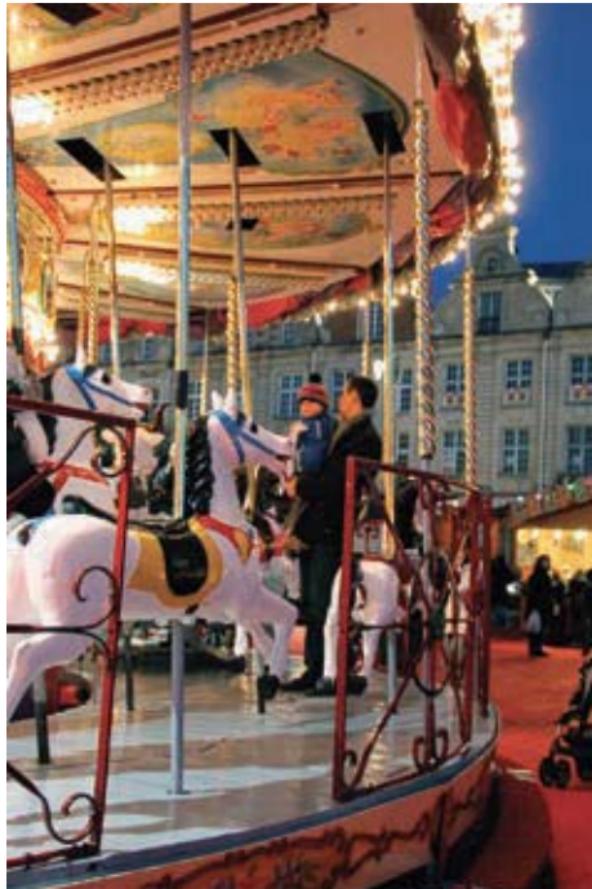


ARRAS CHRISTMAS MARKET

Taking up its winter quarters in the magnificent setting of the Grand'Place, the Arras Christmas Market has become over the years one of the biggest in Northern France. With almost 90 exhibitors, visitors are presented with the equivalent of a new pedestrian district given over entirely to preparations for the seasonal festivities. Wooden huts, skating rink, carrousel, musical events and workshops, mouthwatering smells: the Christmas village focuses on creating a festive atmosphere in anticipation of the Christmas season.

Open to all, during market opening hours.

Arras Tourist Office:
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearras.com
www.explorearras.com







LÉGENDE DU PLAN PAGE 80

KEY OF THE MAP PAGE 80

Circuit cœur de Ville

Le circuit piéton "Arras cœur de Ville", d'une longueur de 1900 mètres, permet de découvrir librement, en moins d'une heure, les principaux sites et curiosités du centre ville (avec la description d'une dizaine de monuments sur le parcours).

Départ et arrivée : sous les arcades de l'Hôtel de Ville

"City center" tour

The 1900m-long "Arras, City center" pedestrian circuit is marked with pavement studs that enable you to discover the main sites and tourist attractions in the town centre freely in under an hour (with descriptions of a dozen monuments on the way). Departure and arrival point under the Town Hall arches.

Visite guidée "cœur de Ville"

Un concentré d'Histoire et de patrimoine autour des places et de l'abbaye Saint-Vaast. Visites guidées en juillet et en août.

Tarif plein : 6,40 € ; **Tarif réduit :** 3,50 €

Billetterie à l'Office de Tourisme.

Guided visit "city center"

The squares and Saint-Vaast Abbey are history and heritage hotspots.

Guided tours in July and August.

Full price: €6.40; **Concessionary price:** €3.50

Tickets from the Tourist Information Office.

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| 8 | 1 Hôtel de Ville (Office de Tourisme) | 8 Abbaye-Saint-Vaast,
Musée des Beaux-Arts / Médiathèque |
| | 2 Place des Héros | 9 Musée des Compagnons
(Maison Robespierre) |
| | 3 Rue de la Taillerie | 10 Hôtel de Guînes |
| | 4 Grand'Place | 11 Théâtre |
| | 5 Mont-de-Piété | 12 Salle des Concerts |
| | 6 Hôtel Dubois de Fosseux | 13 Hôtel des États d'Artois |
| | 7 Cathédrale | |

Autres sites et curiosités / Other sites and attractions

- | | | |
|----|---|--|
| 32 | 14 Les Trois Luppars
(plus vieille maison d'Arras) | 26 Place Victor-Hugo |
| | 15 Bowling World | 27 Refuge de l'abbaye d'Hénin-Liétard
(Gendarmerie) |
| | 16 Aquarena, complexe aquatique
et spa du Val de Scarpe | 28 Cour de Verdun |
| | 17 Cité Nature | 29 Casernes Schram |
| | 18 Place de l'Ancien Rivage - Hospice
Saint-Éloi | 30 Place de la Préfecture
Ancien hôtel épiscopal
(hôtel du Préfet)
Eglise Saint-Nicolas-en-Cité |
| | 19 Jardin Minelle | 31 Site archéologique Nemetacum |
| | 20 Rue Saint-Aubert - Nombreux
immeubles Art déco | 32 Bastion des Chouettes |
| | 21 Place du Wetz-d'Amain
Refuge de l'abbaye du Mont-Saint-Eloi | 33 Mémorial et Cimetière Britannique |
| | 22 Place du Pont-de-Cité - Fontaine
Neptune | 34 Grande Halle |
| | 23 Place du Marché-aux-Poissons | 35 Jardin des Allées |
| | 24 Église Notre-Dame-des-Ardents | 36 Citadelle |
| | 25 Hôtel de Beauffort
(Collège Jean-Bodel) | 37 Mur des Fusillés |
| | | 38 Carrière Wellington |



© lassedesignen - Fotolia

© kevers - Fotolia

INFOS UTILES / USEFULL INFO

Taxis

A4 Taxi

Tél. 03 21 16 16 07
www.a4taxi.com

Allo Espace Taxi – M. Brullard

Tél. 06 60 18 29 49
pierre.brullard@orange.fr

Alliance Arras Taxi

Site : www.alliance-arras-taxi.fr
Tél. 03 21 23 69 69

Taxi Agora 62

Tél. 06 52 55 14 87

Taxi Delannoy Frédéric

Tél. 03 21 50 36 23

M. Delannoy Didier

Tél. 06 12 32 68 97
taxi25.didier.delannoy@gmail.com

Taxis Services Arras

Tél. 06 69 34 74 75
06 58 23 36 37
taxiservicearrings@gmail.com

Taxicab

Tél. 06 31 25 01 23

Veckman

Tél. 06 07 98 63 30

Allan Taxi

Tél. 06 11 77 68 38

Taxi Patrick

Tél. 06 84 69 18 03

Divers

Train/TGV : www.voyages-sncf.com

Tél. : 3635

Police/gendarmerie : 112

Pompiers : 18

SAMU : 15

Objets trouvés : +33 (0)3 21 50 69 36

Cabs

A4 Taxi

Tel: 03 21 16 16 07
www.a4taxi.com

Allo Espace Taxi – M. Brullard

Tel: 06 60 18 29 49
pierre.brullard@orange.fr

Alliance Arras Taxi

Site : www.alliance-arras-taxi.fr
Tel: 03 21 23 69 69

Taxi Agora 62

Tel: 06 52 55 14 87

Taxi Delannoy Frédéric

Tel: 03 21 50 36 23

M. Delannoy Didier

Tel: 06 12 32 68 97
taxi25.didier.delannoy@gmail.com

Taxis Services Arras

Tel: 06 69 34 74 75
06 58 23 36 37
taxiservicearrings@gmail.com

Taxicab

Tel: 06 31 25 01 23

Veckman

Tel: 06 07 98 63 30

Allan Taxi

Tel: 06 11 77 68 38

Taxi Patrick

Tel: 06 84 69 18 03

Divers

Train/TGV : www.voyages-sncf.com

Tel: 3635

Police/gendarmerie: 112

Fire service: 18

SAMU emergency medical services: 15

Lost property: +33 (0)3 21 50 69 36



OFFICE DE TOURISME D'ARRAS ARRAS TOURIST OFFICE

Hôtel de Ville • Place des Héros
BP 40049 • 62001 Arras Cedex
Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95
Fax: +33 (0)3 21 71 07 34
contact@explorearras.com

WWW.EXPLOREARRAS.COM



Retrouvez-nous sur Facebook



Office de Tourisme du Seuil de l'Artois

10, place Faidherbe
62450 Bapaume
Tél. : +33 (0)3 21 59 89 84
ot-sa@orange.fr
www.cc-bapaume.fr

Office de Tourisme des 2 sources

5, route nationale
62158 Bavincourt l'Arbret
Tél. : +33 (0)3 21 22 64 13
+33 (0)3 21 58 04 08
ot-2sources@orange.fr
www.ot-2sources.fr

